

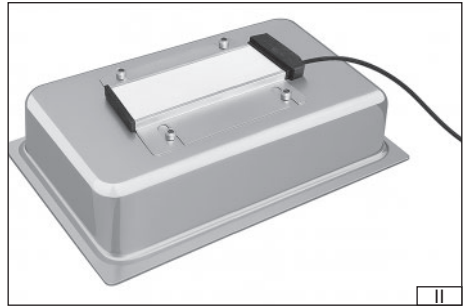
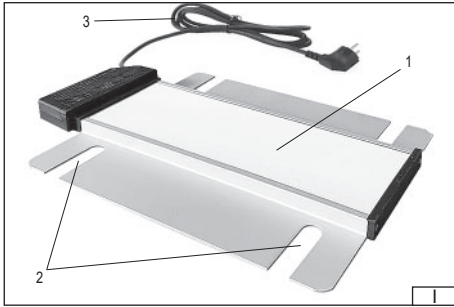
YATO



PL GRZAŁKA DO PODGRZEWACZA
EN CHAFING DISH HEATER
DE ELEKTRISCHE HEIZUNG FÜR SPEISENWÄRMER
RU НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ ДЛЯ МАРМИТА
LT ELEKTRINIS ŠILDYTUVAS MAISTO ŠILDYMU
LV ELEKTRISKAIS SILDĪTĀJS MARMĪTAM
CZ TOPNÉ TĚLESO DO OHŘÍVAČŮ
HU ELEKTROMOS FŰTŐEGYSÉG CSÉVINGHEZ
RO ELEMENT ELECTRIC CHAFING DISH
ES RESISTENCIA PARA CALENTADORES DE COMIDA
FR ÉLÉMENT CHAUFFANT POUR CHAUFFE-PLATS
IT RISCALDATORE PER SCALDAVIVANDE

YG-04592





PL

1. grzałka
2. otwór montażowy
3. kabel zasilający

EN

1. heater
2. mounting hole
3. power cable

DE

1. Heizung
2. Befestigungsloch
3. Stromkabel

RU

1. обогреватель
2. монтажное отверстие
3. кабель питания

LT

1. šildytuvas
2. tvirtinimo anga
3. maitinimo kabelis

LV

1. sildītājs
2. montāžas caurums
3. strāvas kabelis

CZ

1. ohřivač
2. montážní otvor
3. napájecí kabel

HU

1. fűtőberendezés
2. rögzítőfurat
3. tápkábel

RO

1. încălzitor
2. orificiu de montare
3. cablu de alimentare

ES

1. calentador
2. orificio de montaje
3. cable de alimentación

FR

1. chauffage
2. trou de montage
3. câble d'alimentation

IT

1. riscaldatore
2. foro di montaggio
3. cavo di alimentazione



Przeczytać instrukcję
 Read the operating instruction
 Bedienungsanleitung durchgelesen
 Прочитать инструкцию
 Perskaityti instrukciją
 Jālasa instrukciju
 Přečteť návod k použití
 Olvasni utasítást
 Citești instrucțiunile
 Lea la instrucción
 Lisez la notice d'utilisation
 Leggere il manuale d'uso



Uwaga! Gorąca powierzchnia!
 Warning! Hot surface!
 Warnung! Heiße Oberfläche!
 Предупреждение! Горячая поверхность!
 Įspėjimas! Karštas paviršius!
 Brīdinājums! Karstā virsma!
 Varování! Horký povrch!
 Figyelem! Forró felület!
 Avertizare! Suprafata fierbinte!
 ¡Advertencia! ¡Superficie caliente!
 Attention! Surface chaude!
 Avvertimento! Superficie calda!



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczać ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynieniu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirbimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektrikos ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirbimą. Noredami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirbimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbols informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Noliegtas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atzīvējo pārstādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ievērtō bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atzīvējās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atzīvējās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by měla být shromažďována selektivně a odeslána na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížili stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitých zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtse és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontban újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes elemek elenőrizetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjaival kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeurile. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și predate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeurile și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect adverse asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrolée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (compresa le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Grzałka elektryczna przeznaczona jest do podgrzewaczy gastronomicznych i służy do utrzymywania ciepła wcześniej przygotowanych potraw. Grzałka powinna być zamontowana w bezpośrednim kontakcie z pojemnikiem podgrzewacza, aby zapewnić prawidłowe przewodnictwo ciepła. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca urządzenia zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

WYPOSAŻENIE

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym, ale wymaga pewnych czynności przygotowawczych przed rozpoczęciem pracy, opisanych w dalszej części instrukcji.

OGÓLNE ZALECENIA UŻYTKOWANIA

Produkt został zaprojektowany do użytku profesjonalnego i jego obsługa powinna być przeprowadzana przez personel posiadający odpowiednie kwalifikacje. Produkt służy wyłącznie do podtrzymywania temperatury gorących potraw umieszczonych w naczyniu podgrzewacza gastronomicznego. Przeznaczony jest do współpracy wyłącznie z podgrzewaczami przystosowanymi do montażu grzałki elektrycznej, wyposażonymi w odpowiednie mocowania. Produkt umożliwia utrzymywanie temperatury gorących potraw i nie nadaje się do podgrzewania ani gotowania surowych lub zimnych produktów spożywczych. Zabronione jest samodzielne naprawianie, demontaż, modyfikacja lub montaż produktu w sposób niezgodny z instrukcją. Wszelkie naprawy produktu muszą być przeprowadzone przez autoryzowany serwis producenta. Podczas pracy należy cały czas mieć produkt pod nadzorem. Produktu nie należy używać do celów innych niż przewidziane przez producenta ani w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.

OSTRZEŻENIE! Produkt podczas pracy nagrzewa się do wysokiej temperatury, nie należy dotykać powierzchni grzałki ani dna naczynia współpracującego z grzałką podczas jej pracy — grozi to poważnym poparzeniem. Produktu nie wolno zanurzać w wodzie ani w żadnym innym płynie ani czyścić pod strumieniem bieżącej wody — grozi to porażeniem elektrycznym, uszkodzeniem urządzenia i pożarem. Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez dzieci w wieku do co najmniej 8 lat oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, chyba że będzie nad nimi sprawowany nadzór lub zostanie przeprowadzony instruktaż odnośnie użytkowania produktu w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się produktem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia, montażu ani konserwacji sprzętu.

Zalecenia dotyczące transportu i instalacji produktu

UWAGA! Instalacji i podłączenia produktu może dokonywać wyłącznie wykwalifikowany personel. Produkt należy umieszczać wyłącznie na twardym, stabilnym, płaskim, równym, suchym, niepalnym i odpornym na wysoką temperaturę podłożu, które wytrzyma ciężar podgrzewacza wraz z naczyniem i żywnością. Urządzenie należy zawsze obsługiwać w miejscu o dobrej wentylacji, w temperaturze otoczenia od +10 °C do +38 °C i wilgotności względnej poniżej 90%, bez kondensacji pary wodnej.

Wokół urządzenia należy zachować co najmniej 20 cm wolnej przestrzeni w celu zapewnienia odpowiedniej wentylacji. Nie ustawiać urządzenia w pobliżu krawędzi stołu ani w miejscach, gdzie istnieje ryzyko jego przewrócenia lub zsunęcia. Nie instalować urządzenia w miejscach, w których może być narażone na kontakt ze strumieniem wody lub nadmierną wilgocią ani w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Nie stawiać urządzenia na innych elementach grzewczych ani w miejscach, które mogą się nadmiernie nagrzewać. Nad urządzeniem nie należy umieszczać żadnych urządzeń elektrycznych ani materiałów nieodpornych na wysoką temperaturę.

Podczas transportu i ustawiania urządzenie należy trzymać za obudowę, po uprzednim ostudzeniu. Zabronione jest przesuwanie lub przenoszenie urządzenia ciągnąc za przewód zasilający.

Nie należy stosować akcesoriów ani części innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecone przez producenta, ani wiercić otworów w obudowie, dokonywać przeróbek czy modyfikacji produktu, które nie są przewidziane w instrukcji. Podczas pracy nie należy zakrywać urządzenia ani umieszczać na nim żadnych przedmiotów. Urządzenie nie może być sterowane za pomocą zewnętrznych timerów ani systemów zdalnego sterowania.

Zalecenia dotyczące podłączenia produktu do zasilania

Przed podłączeniem produktu do zasilania należy się upewnić, że napięcie, częstotliwość i wydajność sieci zasilającej odpowiadają wartościom widocznym na tabliczce znamionowej produktu. Wtyczka musi pasować do gniazdka. Zabronione jest jakiegokolwiek przerabianie wtyczki. Produkt musi być podłączony bezpośrednio do pojedynczego gniazdka sieci zasilającej. Zabronione jest korzystanie z przedłużaczy, rozgałęźników i gniazd podwójnych. Obwód sieci zasilającej musi być wyposażony w przewód ochronny oraz zabezpieczenie 16 A. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ostrymi krawędziami oraz gorącymi przedmiotami i powierzchniami. Podczas pracy produktu kabel zasilający musi być zawsze w pełni rozwinięty, a jego położenie należy ustalić tak, aby nie stanowił przeszkody w trakcie obsługi produktu. Ułożenie kabla zasilającego nie może powodować ryzyka potknięcia. Gniazdko zasilające powinno znajdować się w takim miejscu, aby zawsze była możliwość szybkiego odłączenia wtyczki kabla zasilającego produktu. Podczas odłączania wtyczki kabla zasilającego zawsze należy ciągnąć za obudowę wtyczki, nigdy za kabel. Jeżeli kabel zasilający lub wtyczka ulegną uszkodzeniu, należy je natychmiast odłączyć od sieci zasilającej i skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta celem wymiany. Nie używać produktu z uszkodzonym kablem zasilającym lub wtyczką. Kabel zasilający lub wtyczka nie mogą zostać naprawione — w przypadku uszkodzenia należy je wymienić na nowe, pozbawione wad.

OBSŁUGA PRODUKTU

Uwaga! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności związanych z przygotowaniem produktu do pracy – takich jak czyszczenie, montaż lub regulacja – należy upewnić się, że produkt jest odłączony od zasilania. Wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka sieci elektrycznej.

Produkt należy rozpakować, całkowicie usuwając wszystkie elementy opakowania oraz zaleca się zachować opakowanie, może być pomocne przy późniejszym transporcie i magazynowaniu produktu.

Montaż

Zdemontować pojemnik podgrzewacza gastronomicznego. Dokładnie wytrzeć do sucha i oczyścić spód pojemnika oraz powierzchni grzałki — nie mogą znajdować się na nich krople wody, zabrudzenia, osady ani inne zanieczyszczenia. Grzałkę za-

montować pod dnem pojemnika podgrzewacza, nasuwając jej otwory montażowe (nacięcia) na wystające z dna śruby mocujące, a następnie przymocować ją za pomocą nakrętek tak, aby płaska powierzchnia grzałki ściśle przylegała do spodniej strony dna i zapewniała prawidłowe przewodnictwo ciepła (II). Po zamontowaniu grzałki umieścić pojemnik w podgrzewaczu. Upewnić się, że podgrzewacz ustawiony jest na równym i stabilnym podłożu.

Sposób użycia

Upewnić się, że grzałka została zamontowana zgodnie z powyższym opisem montażu.

Pojemnik podgrzewacza należy wypełnić uprzednio przygotowaną, gorącą potrawą przeznaczoną do podtrzymywania temperatury. Podłączyć wtyczkę kabla zasilającego grzałkę do gniazdka sieciowego — grzałka rozpocznie pracę.

Uwaga! W czasie pracy nie dotykać powierzchni grzałki ani dna pojemnika, aby uniknąć poparzeń. Nie pozostawiać produktu bez nadzoru podczas pracy.

Po zakończeniu pracy odłączyć wtyczkę od gniazdka i przystąpić do konserwacji.

Analiza przyczyn nieprawidłowej pracy

Grzałka działa, lecz nie utrzymuje wymaganej temperatury:

- W naczyniu umieszczono zimne lub surowe potrawy.
- Woda w naczyniu całkowicie odparowała.
- Zbyt krótki czas nagrzewania wstępnego.

Nadmierna utrata ciepła:

- Pokrywa naczynia pozostaje otwarta podczas pracy.
- Woda w naczyniu z potrawą całkowicie odparowała.
- Grzałka nie przylega szczelnie do dna naczynia, co powoduje straty ciepła.

Konserwacja produktu

UWAGA! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności związanych z konserwacją lub czyszczeniem należy wyłączyć produkt, odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka sieci elektrycznej, a następnie odczekać, aż produkt całkowicie ostygnie.

Przed rozpoczęciem czyszczenia pojemnika podgrzewacza należy zdemontować grzałkę zgodnie z poniższymi krokami:

- Odłączyć wtyczkę kabla zasilającego grzałkę od gniazdka sieciowego.
- Poczekać, aż grzałka oraz wszystkie elementy podgrzewacza ostygną.
- Usunąć żywność z pojemnika podgrzewacza, a następnie zdemontować pojemnik. Odkręcić nakrętki mocujące i zdjąć grzałkę ze spodu pojemnika.

Uwaga! Nigdy nie ciągnąć za kabel zasilający grzałki! Może to uszkodzić połączenia wewnętrzne i spowodować trwałe uszkodzenie produktu.

Grzałkę należy regularnie czyścić po każdym użyciu, usuwając zabrudzenia i resztki żywności, które mogą powodować przypalenia oraz pogorszenie warunków pracy urządzenia przy kolejnym użyciu. W przypadku zabrudzenia grzałki żywnością podczas pracy należy przerwać użytkowanie, zdemontować produkt i oczyścić go przed ponownym użyciem.

Do czyszczenia stosować wyłącznie łagodne środki przeznaczone do naczyń kuchennych, rozcieńczone zgodnie z instrukcją producenta. Środek czyszczący nanieść na miękką tkaninę i przetrzeć powierzchnię grzałki. Nie stosować proszków ani mleczek czyszczących, środków żrących, rozpuszczalników, benzyny ani alkoholu. Pozostałości środka czyszczącego usunąć miękką tkaniną lekko zwilżoną czystą wodą, a następnie dokładnie osuszyć wszystkie powierzchnie suchą, miękką tkaniną.

OSTRZEŻENIE! Produktu nie należy czyścić za pomocą strumienia wody ani zanurzać w wodzie lub jakimkolwiek innym płynie. Może to spowodować porażenie prądem, uszkodzenie produktu lub pożar.

Transport i magazynowanie produktu

Po zakończeniu użytkowania należy wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego produktu z gniazdka sieci elektrycznej. Odczekać do całkowitego ostygnięcia a następnie dokładnie wyczyścić produkt. Produkt podczas magazynowania przechowywać w pomieszczeniach, chronić przed dostępem kurzu, brudu i wilgoci. Zaleca się magazynowanie produktu w fabrycznym opakowaniu. Magazynować i transportować produkt w położeniu roboczym. Nie stawiać niczego na produkcie.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YG-04592
Napięcie znamionowe	[V~]	220-240
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50/60
Moc znamionowa	[W]	400
Klasa izolacji		I
Stopień ochrony		IPX0
Masa	[kg]	0,51

PRODUCT CHARACTERISTICS

The electric heater is designed for catering warmers and is used to keep previously prepared food warm. The heater should be mounted in direct contact with the warmer container to ensure proper heat conduction. Correct, reliable and safe operation of the device depends on proper use, therefore:

Before using this product, please read the entire manual and keep it for future reference.

EQUIPMENT

The product is supplied complete but requires some preparatory work before operation, as described later in this manual.

GENERAL USE RECOMMENDATIONS

The product has been designed for professional use and should be operated by personnel with appropriate qualifications. The product is used exclusively to maintain the temperature of hot food placed in the catering warmer container. It is intended to work only with warmers adapted for the installation of an electric heater, equipped with appropriate fixings. The product allows for maintaining the temperature of hot food and is not suitable for heating or cooking raw or cold food products. It is forbidden to repair, disassemble, modify or assemble the product yourself in a manner inconsistent with the instructions. All repairs to the product must be carried out by an authorized service center of the manufacturer. During operation, the product must be under supervision at all times. The product should not be used for purposes other than those intended by the manufacturer or in a manner inconsistent with its intended use.

WARNING! The product heats up to high temperatures during operation, do not touch the surface of the heater or the bottom of the vessel cooperating with the heater during its operation - this may cause serious burns. The product must not be immersed in water or any other liquid or cleaned under a stream of running water - this may cause electric shock, damage to the device and fire. The product is not intended for use by children under the age of at least 8 years and by persons with reduced physical, mental capabilities and persons lacking experience and knowledge of the equipment, unless they are supervised or instructed on how to use the product in a safe manner so that the associated risks are understood. Children should not play with the product. Children should not clean, assemble or maintain the equipment without supervision.

Recommendations for transporting and installing the product

NOTE! The product must only be installed and connected by qualified personnel. The product must only be placed on a hard, stable, flat, even, dry, non-flammable and heat-resistant surface that can support the weight of the warmer, including the container and food. The appliance must always be operated in a well-ventilated place, at an ambient temperature of +10 °C to +38 °C and relative humidity below 90%, without condensation.

Keep at least 20 cm of free space around the device to ensure adequate ventilation. Do not place the device near the edge of a table or in places where it may tip over or slide. Do not install the device in places where it may be exposed to water jets or excessive moisture, or near open flames, explosive or flammable materials. Do not place the device on other

heating elements or in places that may become excessively hot. Do not place any electrical devices or materials that are not resistant to high temperatures above the device.

During transport and installation, the device should be held by the housing after it has cooled down. It is forbidden to move or carry the device by pulling on the power cord.

Do not use accessories or parts other than those supplied with the device or recommended by the manufacturer, or drill holes in the housing, make changes or modifications to the product that are not specified in the instructions. Do not cover the device or place any objects on it during operation. The device must not be controlled by external timers or remote control systems.

Recommendations for connecting the product to the power supply

Before connecting the product to the power supply, make sure that the voltage, frequency and capacity of the mains supply correspond to the values indicated on the product's rating plate. The plug must fit the socket. No modifications to the plug are permitted. The product must be connected directly to a single mains socket. The use of extension cords, multi-sockets and double sockets is prohibited. The mains circuit must be equipped with a protective conductor and 16 A fuse. Avoid contact between the power cable and sharp edges and hot objects and surfaces. The power cable must always be fully unwound during operation and must be positioned so that it does not obstruct operation of the product. The power cable must not be positioned to pose a tripping hazard. The power socket must be located in such a place that it is always possible to quickly disconnect the product's power cable plug. When disconnecting the power cable plug, always pull on the plug housing, never on the cable. If the power cord or plug is damaged, immediately disconnect it from the mains and contact an authorised service centre of the manufacturer for replacement. Do not use the product with a damaged power cord or plug. The power cord or plug cannot be repaired - in the event of damage, it must be replaced with a new one, free from defects.

PRODUCT SERVICE

Warning! Before starting any activities related to preparing the product for operation – such as cleaning, assembly or adjustment – make sure that the product is disconnected from the power supply. Pull the power cable plug out of the electrical outlet. The product should be unpacked, completely removing all packaging elements, and it is recommended to keep the packaging, it may be helpful in later transport and storage of the product.

Installation

Dismantle the catering warmer container. Thoroughly wipe dry and clean the bottom of the container and the surface of the heater – they must be free of water drops, dirt, deposits or other impurities. Install the heater under the bottom of the warmer container by sliding its mounting holes (notches) onto the mounting screws protruding from the bottom, and then secure it with nuts so that the flat surface of the heater adheres tightly to the bottom of the bottom and ensures proper heat conduction (II). After installing the heater, place the container in the warmer. Make sure that the warmer is placed on an even and stable surface.

How to use

Make sure the heater is installed according to the installation description above. The warmer container should be filled with previously prepared, hot food intended to be kept warm. Connect the heater's power cable plug to the mains socket - the heater will start working.

Warning! During operation, do not touch the heating surface or the bottom of the container to avoid burns. Do not leave the product unattended during operation.

After finishing work, disconnect the plug from the socket and proceed to maintenance.

Analysis of causes of improper operation

The heater works but does not maintain the required temperature:

- Cold or raw food was placed in the vessel.
- The water in the vessel completely evaporated.
- Preheating time too short.

Excessive heat loss:

- The vessel lid remains open during operation.
- The water in the dish with the food has completely evaporated.
- The heater does not adhere tightly to the bottom of the vessel, which causes heat loss.

Product maintenance

ATTENTION! Before starting any maintenance or cleaning operation, turn off the product, disconnect the power cord from the power outlet and wait until the product has cooled down completely.

Before cleaning the heater container, dismantle the heater according to the steps below:

- Disconnect the heater power cable plug from the wall outlet.
- Wait until the heating element and all heater elements have cooled down.
- Remove the food from the warmer container and then dismantle the container. Unscrew the fastening nuts and remove the heating element from the bottom of the container.

Warning! Never pull on the heater's power cable! This can damage the internal connections and cause permanent damage to the product.

The heater should be cleaned regularly after each use, removing dirt and food residues that can cause burns and deterioration of the device's operating conditions during subsequent use. If the heater becomes dirty with food during operation, stop using it, disassemble the product and clean it before using it again.

For cleaning, use only mild agents intended for kitchenware, diluted according to the manufacturer's instructions. Apply the cleaning agent to a soft cloth and wipe the surface of the heater. Do not use cleaning powders or milks, caustic agents, solvents, gasoline or alcohol. Remove any cleaning agent residue with a soft cloth slightly dampened with clean water, and then dry all surfaces thoroughly with a dry, soft cloth.

WARNING! Do not clean the product with a water jet or immerse it in water or any other liquid. This may cause electric shock, damage to the product or fire.

Product transportation and storage

After use, unplug the product from the electrical outlet. Wait until it cools down completely and then clean the product thoroughly. Store the product indoors during storage, protect it from dust, dirt and moisture. It is recommended to store the product in its original packaging.

Store and transport the product in the working position. Do not place anything on the product.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit of measurement	Value
Catalogue number		YG-04592
Nominal voltage	[V~]	220-240
Nominal frequency	[Hz]	50/60
Rated power	[W]	400
Insulation class		I
Degree of protection		IPX0
Mass	[kg]	0.51

PRODUKTMERKMALE

Der elektrische Heizer ist für Gastronomiewärmer konzipiert und dient zum Warmhalten von bereits zubereiteten Speisen. Der Heizer sollte in direktem Kontakt mit dem Warmhaltebehälter montiert werden, um eine optimale Wärmeleitung zu gewährleisten. Der korrekte, zuverlässige und sichere Betrieb des Geräts hängt von der ordnungsgemäßen Verwendung ab. Daher:

Lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts das gesamte Handbuch durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.

AUSRÜSTUNG

Das Produkt wird komplett geliefert, erfordert jedoch vor der Inbetriebnahme einige Vorbereitungsarbeiten, wie später in diesem Handbuch beschrieben.

ALLGEMEINE GEBRAUCHSEMPFEHLUNGEN

Das Produkt ist für den professionellen Einsatz konzipiert und sollte von entsprechend qualifiziertem Personal bedient werden. Das Produkt dient ausschließlich zum Warmhalten von warmen Speisen im Warmhaltebehälter. Es ist ausschließlich für den Betrieb mit Warmhaltebehältern vorgesehen, die für die Installation eines elektrischen Heizgeräts geeignet und mit entsprechenden Befestigungen ausgestattet sind. Das Produkt dient zum Warmhalten von warmen Speisen und ist nicht zum Erwärmen oder Garen von rohen oder kalten Lebensmitteln geeignet. Es ist verboten, das Produkt selbst zu reparieren, zu zerlegen, zu modifizieren oder entgegen der Anleitung zusammenzubauen. Alle Reparaturen am Produkt müssen von einem autorisierten Servicecenter des Herstellers durchgeführt werden. Während des Betriebs muss das Produkt stets beaufsichtigt werden. Das Produkt darf nicht für andere als die vom Hersteller vorgesehenen Zwecke oder auf eine Weise verwendet werden, die nicht mit seiner bestimmungsgemäßen Verwendung übereinstimmt.

WARNUNG! Das Produkt erhitzt sich während des Betriebs auf hohe Temperaturen. Berühren Sie während des Betriebs nicht die Oberfläche des Heizgeräts oder den Boden des Gefäßes, das mit dem Heizgerät zusammenarbeitet - dies kann zu schweren Verbrennungen führen. Das Produkt darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht oder unter fließendem Wasser gereinigt werden - dies kann zu Stromschlägen, Geräteschäden und Feuer führen. Das Produkt ist nicht für die Verwendung durch Kinder unter 8 Jahren und durch Personen mit eingeschränkten physischen oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse des Geräts bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhalten eine Einweisung in die sichere Verwendung des Produkts, sodass sie die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Produkt spielen. Kinder sollten das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen, zusammenbauen oder warten.

Empfehlungen für den Transport und die Installation des Produkts

HINWEIS! Das Produkt darf nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert und angeschlossen werden. Das Produkt darf nur auf einer harten, stabilen, flachen, ebenen, trockenen, nicht brennbaren und hitzebeständigen Oberfläche aufgestellt werden, die das Gewicht des Wärmers inklusive Behälter und Speisen tragen kann. Das Gerät muss stets an einem gut belüfteten Ort, bei einer Umgebungstemperatur von +10 °C bis +38 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit unter 90 % ohne Kondensation betrieben werden.

Halten Sie mindestens 20 cm Freiraum um das Gerät herum, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Tischkante oder an Stellen auf, an denen es umkippen oder wegrutschen könnte. Installieren Sie das Gerät nicht an Orten, an denen es Strahlwasser oder übermäßiger Feuchtigkeit ausgesetzt sein könnte, oder in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Stellen Sie das Gerät nicht auf andere Heizelemente oder an Orte, die übermäßig heiß werden können. Platzieren Sie keine elektrischen Geräte oder Materialien, die nicht temperaturbeständig sind, über dem Gerät.

Halten Sie das Gerät beim Transport und bei der Installation nach dem Abkühlen am Gehäuse fest. Es ist verboten, das Gerät am Netzkabel zu bewegen oder zu tragen.

Verwenden Sie kein anderes Zubehör oder andere Teile als die mitgelieferten oder vom Hersteller empfohlenen. Bohren Sie keine Löcher in das Gehäuse und nehmen Sie keine Änderungen oder Modifikationen am Produkt vor, die nicht in der Anleitung beschrieben sind. Decken Sie das Gerät während des Betriebs nicht ab und stellen Sie keine Gegenstände darauf. Das Gerät darf nicht über externe Zeitschaltuhren oder Fernbedienungen gesteuert werden.

Empfehlungen zum Anschluss des Produkts an die Stromversorgung

Bevor Sie das Produkt an das Stromnetz anschließen, stellen Sie sicher, dass Spannung, Frequenz und Kapazität des Stromnetzes den Angaben auf dem Typenschild entsprechen. Der Stecker muss in die Steckdose passen. Veränderungen am Stecker sind nicht zulässig. Das Produkt muss direkt an eine einzelne Steckdose angeschlossen werden. Die Verwendung von Verlängerungskabeln, Mehrfachsteckdosen und Doppelsteckdosen ist verboten. Der Stromkreis muss mit einem Schutzleiter und einer 16-A-Sicherung ausgestattet sein. Vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels mit scharfen Kanten und heißen Gegenständen und Oberflächen. Das Netzkabel muss während des Betriebs stets vollständig abgewickelt und so verlegt sein, dass es die Bedienung des Produkts nicht behindert. Das Netzkabel darf keine Stolpergefahr darstellen. Die Steckdose muss so angebracht sein, dass der Netzstecker des Produkts jederzeit schnell abgezogen werden kann. Ziehen Sie beim Abziehen des Netzsteckers immer am Steckergehäuse, niemals am Kabel. Ist das Netzkabel oder der Stecker beschädigt, trennen Sie es sofort vom Stromnetz und wenden Sie sich für einen Austausch an ein autorisiertes Servicecenter des Herstellers. Verwenden Sie das Produkt nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Stecker. Das Netzkabel oder der Stecker kann nicht repariert werden. Im Falle einer Beschädigung muss das Kabel oder der Stecker durch ein neues, fehlerfreies ersetzt werden.

PRODUKTSERVICE

Achtung! Bevor Sie mit der Betriebsvorbereitung des Produkts beginnen – wie z. B. Reinigung, Montage oder Einstellung – stellen Sie sicher, dass das Produkt vom Stromnetz getrennt ist. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Das Produkt sollte ausgepackt werden, wobei alle Verpackungselemente vollständig entfernt werden sollten. Es wird empfohlen, die Verpackung aufzubewahren, da sie beim späteren Transport und bei der Lagerung des Produkts hilfreich sein kann.

Installation

Demontieren Sie den Warmhaltebehälter. Wischen Sie den Behälterboden und die Oberfläche des Heizelements gründlich trocken und reinigen Sie sie – sie müssen frei von Wassertropfen, Schmutz, Ablagerungen oder anderen Verunreinigungen sein. Montieren Sie das Heizelement unter dem Boden des Warmhaltebehälters, indem Sie die Befestigungslöcher (Kerben) auf die

aus dem Boden herausragenden Befestigungsschrauben schieben und anschließend mit Muttern befestigen, sodass die flache Oberfläche des Heizelements fest am Boden des Behälters anliegt und eine ordnungsgemäße Wärmeleitung gewährleistet (II). Stellen Sie den Behälter nach der Montage des Heizelements in den Warmhaltebehälter. Stellen Sie sicher, dass der Warmhaltebehälter auf einer ebenen und stabilen Fläche steht.

Anwendung

Stellen Sie sicher, dass die Heizung gemäß der obigen Installationsbeschreibung installiert wird.

Der Warmhaltebehälter sollte mit bereits zubereiteten, heißen Speisen gefüllt werden, die warmgehalten werden sollen.

Stecken Sie den Netzstecker des Heizgeräts in die Steckdose – schon nimmt das Heizgerät seinen Betrieb auf.

Achtung! Berühren Sie während des Betriebs weder die Heizfläche noch den Behälterboden, um Verbrennungen zu vermeiden.

Lassen Sie das Produkt während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.

Ziehen Sie nach Abschluss der Arbeiten den Stecker aus der Steckdose und fahren Sie mit der Wartung fort.

Analyse der Ursachen für Fehlfunktionen

Die Heizung funktioniert, hält aber nicht die gewünschte Temperatur:

– Es wurden kalte oder rohe Lebensmittel in das Gefäß gegeben.

– Das Wasser im Gefäß ist vollständig verdampft.

– Vorheizzeit zu kurz.

Übermäßiger Wärmeverlust:

– Der Behälterdeckel bleibt während des Betriebs geöffnet.

– Das Wasser in der Speise ist vollständig verdunstet.

– Die Heizung liegt nicht fest am Gefäßboden an, wodurch Wärme verloren geht.

Produktwartung

AUFMERKSAMKEIT! Bevor Sie mit Wartungs- oder Reinigungsarbeiten beginnen, schalten Sie das Produkt aus, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und warten Sie, bis das Produkt vollständig abgekühlt ist.

Bevor Sie den Heizbehälter reinigen, zerlegen Sie den Heizer gemäß den folgenden Schritten:

– Ziehen Sie den Netzstecker des Heizgeräts aus der Steckdose.

– Warten Sie, bis das Heizelement und alle Heizelemente abgekühlt sind.

– Nehmen Sie die Speisen aus dem Warmhaltebehälter und zerlegen Sie diesen anschließend. Lösen Sie die Befestigungsmuttern und nehmen Sie das Heizelement vom Behälterboden ab.

Achtung! Ziehen Sie niemals am Netzkabel des Heizgeräts! Dies kann die internen Anschlüsse beschädigen und zu dauerhaften Schäden am Produkt führen.

Das Heizgerät sollte regelmäßig nach jedem Gebrauch gereinigt werden. Schmutz und Speisereste können Verbrennungen verursachen und die Funktion des Geräts beeinträchtigen. Sollte das Heizgerät während des Betriebs durch Lebensmittel verschmutzt werden, verwenden Sie es nicht mehr, zerlegen Sie es und reinigen Sie es vor der erneuten Verwendung.

Verwenden Sie zur Reinigung nur milde, für Küchenutensilien geeignete Reinigungsmittel, verdünnt gemäß den Anweisungen des Herstellers. Tragen Sie das Reinigungsmittel auf ein weiches Tuch auf und wischen Sie die Oberfläche des Heizgeräts damit ab. Verwenden Sie keine Reinigungspulver oder -milch, ätzenden Mittel, Lösungsmittel, Benzin oder Alkohol. Entfernen Sie Reinigungsmittelreste mit einem weichen, leicht mit klarem Wasser angefeuchteten Tuch und trocknen Sie anschließend alle Oberflächen gründlich mit einem trockenen, weichen Tuch ab.

WARNUNG! Reinigen Sie das Produkt nicht mit einem Wasserstrahl und tauchen Sie es nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Dies kann zu Stromschlägen, Produktschäden oder Bränden führen.

Produkttransport und Lagerung

Ziehen Sie nach Gebrauch den Netzstecker. Warten Sie, bis das Produkt vollständig abgekühlt ist, und reinigen Sie es anschließend gründlich. Lagern Sie das Produkt im Innenbereich und schützen Sie es vor Staub, Schmutz und Feuchtigkeit. Es wird empfohlen, das Produkt in der Originalverpackung aufzubewahren.

Lagern und transportieren Sie das Produkt in Arbeitsposition. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Produkt.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalognummer		YG-04592
Nennspannung	[V~]	220-240
Nennfrequenz	[Hz]	50/60
Nennleistung	[W]	400
Isolationsklasse		I
Schutzart		IPX0
Masse	[kg]	0,51

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Электрический нагреватель предназначен для подогревателей в общепите и используется для поддержания тепла предварительно приготовленной пищи. Нагреватель должен быть установлен в непосредственном контакте с емкостью подогревателя для обеспечения надлежащей теплопроводности. Правильная, надежная и безопасная работа устройства зависит от правильного использования, поэтому:

Перед использованием данного продукта, пожалуйста, прочтите руководство полностью и сохраните его для дальнейшего использования.

ОБОРУДОВАНИЕ

Изделие поставляется в комплекте, но перед эксплуатацией требуется провести некоторую подготовительную работу, как описано далее в настоящем руководстве.

ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Изделие предназначено для профессионального использования и должно эксплуатироваться персоналом, имеющим соответствующую квалификацию. Изделие используется исключительно для поддержания температуры горячей пищи, помещенной в контейнер для подогрева пищи. Оно предназначено для работы только с подогревателями, приспособленными для установки электронагревателя, оснащенными соответствующими креплениями. Изделие позволяет поддерживать температуру горячей пищи и не подходит для разогрева или приготовления сырых или холодных пищевых продуктов. Запрещается ремонтировать, разбирать, модифицировать или собирать изделие самостоятельно способом, не соответствующим инструкции. Все ремонтные работы с изделием должны выполняться в авторизованном сервисном центре производителя. Во время эксплуатации изделие должно постоянно находиться под наблюдением. Изделие не должно использоваться в целях, отличных от предусмотренных производителем, или способом, не соответствующим его предполагаемому использованию.

ВНИМАНИЕ! Изделие нагревается до высоких температур во время работы, не прикасайтесь к поверхности нагревателя или дну сосуда, взаимодействующего с нагревателем во время его работы - это может привести к серьезным ожогам. Изделие нельзя погружать в воду или любую другую жидкость или мыть под струей проточной воды - это может привести к поражению электрическим током, повреждению устройства и возгоранию. Изделие не предназначено для использования детьми в возрасте до 8 лет и лицами с ограниченными физическими, умственными возможностями и лицами, не имеющими опыта и знаний об оборудовании, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы о том, как безопасно пользоваться изделием, чтобы они понимали связанные с этим риски. Дети не должны играть с изделием. Дети не должны чистить, собирать или обслуживать оборудование без присмотра.

Рекомендации по транспортировке и установке изделия

ПРИМЕЧАНИЕ! Изделие должно устанавливаться и подключаться только квалифицированным персоналом. Изделие должно быть установлено только на твердой, устойчивой, плоской, ровной, сухой, невоспламеняющейся и термостойкой

поверхности, способной выдержать вес подогревателя, включая контейнер и продукты питания. Прибор должен всегда работать в хорошо проветриваемом месте при температуре окружающей среды от +10 °C до +38 °C и относительной влажности ниже 90 %, без конденсации.

Оставьте не менее 20 см свободного пространства вокруг устройства для обеспечения достаточной вентиляции. Не размещайте устройство вблизи края стола или в местах, где оно может опрокинуться или соскользнуть. Не устанавливайте устройство в местах, где оно может подвергнуться воздействию струй воды или избыточной влажности, а также вблизи открытого огня, взрывоопасных или легковоспламеняющихся материалов. Не размещайте устройство на других нагревательных элементах или в местах, которые могут стать чрезмерно горячими. Не размещайте над устройством какие-либо электрические устройства или материалы, не устойчивые к высоким температурам.

При транспортировке и установке устройство следует держать за корпус после его остывания. Запрещается перемещать или переносить устройство, дергая за шнур питания.

Не используйте принадлежности или детали, отличные от тех, которые поставляются с устройством или рекомендованы производителем, не сверлите отверстия в корпусе, не вносите изменения или модификации в изделие, не указанные в инструкции. Не накрывайте устройство и не кладите на него какие-либо предметы во время работы. Устройство не должно управляться внешними таймерами или системами дистанционного управления.

Рекомендации по подключению изделия к электросети

Перед подключением изделия к источнику питания убедитесь, что напряжение, частота и мощность электросети соответствуют значениям, указанным на заводской табличке изделия. Вилка должна подходить к розетке. Не допускается внесение изменений в вилку. Изделие должно быть подключено непосредственно к одной сетевой розетке. Использование удлинителей, многорозеток и двойных розеток запрещено. Сетевая цепь должна быть оснащена защитным проводом и предохранителем на 16А. Избегайте контакта кабеля питания с острыми краями и горячими предметами и поверхностями. Кабель питания всегда должен быть полностью размотан во время работы и должен быть расположен так, чтобы не мешать работе изделия. Кабель питания не должен располагаться так, чтобы о него можно было споткнуться. Розетка питания должна быть расположена в таком месте, чтобы всегда можно было быстро отсоединить вилку кабеля питания изделия. При отсоединении вилки кабеля питания всегда тяните за корпус вилки, а не за кабель. Если шнур питания или вилка повреждены, немедленно отсоедините их от сети и обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя для замены. Не используйте изделие с поврежденным шнуром питания или вилкой. Шнур питания или вилка не подлежат ремонту — в случае повреждения их необходимо заменить на новые, без дефектов.

ПРОДУКТ СЕРВИС

Предупреждение! Перед началом любых действий, связанных с подготовкой изделия к эксплуатации, таких как чистка, сборка или настройка, убедитесь, что изделие отключено от электросети. Выньте вилку кабеля питания из розетки. Изделие следует распаковать, полностью удалив все элементы упаковки, при этом рекомендуется сохранить упаковку, она может пригодиться при дальнейшей транспортировке и хранении изделия.

Установка

Разберите контейнер для подогрева пищи. Тщательно протрите насухо и очистите дно контейнера и поверхность нагревателя – на них не должно быть капель воды, грязи, отложений или других загрязнений. Установите нагреватель под дно контейнера для подогрева, надвинув его крепежные отверстия (выемки) на крепежные винты, выступающие из дна, а затем закрепите его гайками так, чтобы плоская поверхность нагревателя плотно прилегала к дну дна и обеспечивала надлежащую теплопроводность (II). После установки нагревателя поместите контейнер в подогреватель. Убедитесь, что подогреватель установлен на ровной и устойчивой поверхности.

Как использовать

Убедитесь, что обогреватель установлен в соответствии с описанием установки выше.

Подогреваемый контейнер следует наполнить заранее приготовленной горячей пищей, которую следует сохранять теплой.

Подключите вилку кабеля питания обогревателя к сетевой розетке — обогреватель начнет работать.

Внимание! Во время работы не прикасайтесь к нагревательной поверхности или дну емкости во избежание ожогов. Не оставляйте изделие без присмотра во время работы.

После окончания работы выньте вилку из розетки и приступайте к техническому обслуживанию.

Анализ причин неправильной эксплуатации

Обогреватель работает, но не поддерживает необходимую температуру:

- В сосуд помещали холодную или сырую пищу.
- Вода в сосуде полностью испарилась.
- Слишком короткое время предварительного нагрева.

Чрезмерная потеря тепла:

- Крышка сосуда во время работы остается открытой.
- Вода в миске с едой полностью испарилась.
- Нагреватель неплотно прилегает ко дну сосуда, что приводит к потере тепла.

Техническое обслуживание продукта

ВНИМАНИЕ! Перед началом любых работ по техническому обслуживанию или чистке выключите изделие, отсоедините шнур питания от розетки и подождите, пока изделие полностью остынет.

Перед чисткой контейнера нагревателя разберите нагреватель, выполнив следующие действия:

- Отсоедините вилку кабеля питания обогревателя от розетки.
- Подождите, пока нагревательный элемент и все нагревательные элементы остынут.
- Выньте продукты из контейнера-подогревателя, затем разберите контейнер. Открутите гайки крепления и снимите нагревательный элемент со дна контейнера.

Внимание! Никогда не тяните за кабель питания обогревателя! Это может повредить внутренние соединения и привести к необратимому повреждению изделия.

Регулярно очищайте обогреватель после каждого использования, удаляя грязь и остатки пищи, которые могут вызвать ожоги и ухудшение условий эксплуатации устройства при последующем использовании. Если обогреватель загрязнился пищей во время работы, прекратите его использование, разберите изделие и очистите его перед повторным использованием.

Для чистки используйте только мягкие моющие средства, предназначенные для кухонных принадлежностей, разбавленные в соответствии с инструкциями производителя. Нанесите моющее средство на мягкую ткань и протрите поверхность нагревателя. Не используйте чистящие порошки или молочно, едкие вещества, растворители, бензин или спирт. Удалите остатки моющего средства мягкой тканью, слегка смоченной чистой водой, а затем тщательно высушите все поверхности сухой мягкой тканью.

ВНИМАНИЕ! Не мойте изделие струей воды и не погружайте его в воду или любую другую жидкость. Это может привести к поражению электрическим током, повреждению изделия или возгоранию.

Транспортировка и хранение продукции

После использования отключите изделие от электросети. Подождите, пока оно полностью остынет, а затем тщательно очистите изделие. Во время хранения храните изделие в помещении, защищайте его от пыли, грязи и влаги. Рекомендуется хранить изделие в оригинальной упаковке.

Храните и транспортируйте изделие в рабочем положении. Не кладите ничего на изделие.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Единица измерения	Ценить
Номер по каталогу		YG-04592
Номинальное напряжение	[В~]	220-240
Номинальная частота	[Гц]	50/60
Номинальная мощность	[Вт]	400
Класс изоляции		I
Степень защиты		IPX0
Масса	[кг]	0,51

PRODUKTO CHARAKTERISTIKOS

Elektrinis šildytuvas skirtas maitinimo įrenginiams ir naudojamas paruoštam maistui šilti laikyti. Šildytuvas turi būti montuojamas tiesiogiai kontaktuojant su šildymo indu, kad būtų užtikrintas tinkamas šilumos laidumas. Tinkamas, patikimas ir saugus prietaiso veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

Prieš naudodami šį gaminį, perskaitykite visą vadovą ir išsaugokite jį ateičiai.

ĮRANGA

Produktas tiekiamas pilnai sukomplektuotas, tačiau prieš naudojimą reikia atlikti tam tikrus parengiamuosius darbus, kaip aprašyta toliau šiame vadove.

BENDROSIOS NAUDOJIMO REKOMENDACIJOS

Šis produktas skirtas profesionaliam naudojimui ir jį turėtų naudoti atitinkamos kvalifikacijos darbuotojai. Produktas naudojamas tik karšto maisto, dedamo į maitinimo šildytuvą, temperatūrai palaikyti. Jis skirtas naudoti tik su šildytuvais, pritaikytais elektriniam šildytuvui montuoti ir turinčiais atitinkamus tvirtinimo elementus. Produktas leidžia palaikyti karšto maisto temperatūrą ir netinka žalių ar šaltų maisto produktų šildymui ar ruošimui. Draudžiama patiems taisyti, ardyti, modifikuoti ar surinkti produktą nesilaikant instrukcijų. Visus produkto remonto darbus turi atlikti įgaliojasis gamintojo techninės priežiūros centras. Eksploatacijos metu produktas turi būti nuolat prižiūrimas. Produktas neturėtų būti naudojamas kitiems tikslams, nei numatyta gamintojo, arba kitaip, nei numatyta jo naudojimo paskirtyje.

ĮSPĖJIMAS! Gaminys veikimo metu įkaista iki aukštos temperatūros, nelieskite šildytuvo paviršiaus ar su šildytuvu sąveikaujancio indo dugno jam veikiant – tai gali sukelti sunkius nudegimus. Gaminio negalima panardinti į vandenį ar kitą skystį arba valyti po tekančiu vandeniu – tai gali sukelti elektros smūgį, sugadinti prietaisą ir sukelti gaisrą. Gaminys nėra skirtas naudoti jaunesniems nei 8 metų vaikams ir asmenims, turintiems ribotus fizinius, protinius gebėjimus, bei asmenims, neturintiems patirties ir žinių apie įrangą, nebent jie yra prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudoti gaminį, kad suprastų su juo susijusią riziką. Vaikai neturėtų žaisti su gaminiu. Vaikai neturėtų valyti, surinkti ar prižiūrėti įrangos be priežiūros.

Rekomendacijos gaminio transportavimui ir montavimui

PASTABA! Gaminį turi montuoti ir prijungti tik kvalifikuoti darbuotojai. Gaminį galima statyti tik ant kieto, stabilaus, plokščio, lygaus, sauso, nedegaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris gali atlaikyti šildytuvo, įskaitant indą ir maistą, svorį. Prietaisas visada turi būti naudojamas gerai vėdinamoje vietoje, kai aplinkos temperatūra yra nuo +10 °C iki +38 °C, o santykinė oro drėgmė mažesnė nei 90 %, be kondensacijos.

Kad būtų užtikrinta tinkama ventilacija, aplink įrenginį palikite bent 20 cm laisvos vietos. Nestatykite įrenginio arti stalo krašto ar ten, kur jis gali apvirsti ar nuslysti. Nemontuokite įrenginio ten, kur jį gali paveikti vandens srovės ar per didelė drėgmė, arba šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Nestatykite įrenginio ant kitų šildymo elementų ar vietose, kurios gali pernelyg įkaisti. Nestatykite virš įrenginio jokių elektrinių prietaisų ar medžiagų, kurios nėra atsparios aukštai temperatūrai.

Transportavimo ir montavimo metu atvėsusį prietaisą reikia laikyti už korpuso. Draudžiama jį perkelti ar nešti traukiant už maitinimo laido.

Nenaudokite kitų priedų ar dalių, nei tos, kurios pateiktos kartu su prietaisu arba kurias rekomenduoja gamintojas, taip pat negręžkite skylių korpuse, nedarykite gaminio pakeitimų ar modifikacijų, kurios nenurodytos instrukcijose. Neuždenkite prietaiso ir nedėkite ant jo jokių daiktų jam veikiant. Prietaiso negalima valdyti išoriniais laikmačiais ar nuotolinio valdymo sistemomis.

Rekomendacijos, kaip prijungti gaminį prie maitinimo šaltinio

Prieš prijungdami gaminį prie maitinimo šaltinio, įsitinkinkite, kad elektros tinklo įtampa, dažnis ir talpa atitinka gaminio duomenų lentelėje nurodytas vertes. Kištukas turi tikti lizdui. Draudžiama atlikti bet kokius kištuko pakeitimus. Gaminys turi būti prijungtas tiesiai prie vieno elektros tinklo lizdo. Draudžiama naudoti ilgintuvus, daugiafunkcinius ir dvigubus lizdus. Elektros tinklo grandinė turi būti aprūpinta apsauginiu laidininku ir 16 A saugikliu. Venkite maitinimo laido sąlyčio su aštriais kraštais, karštais daiktais ir paviršiais. Maitinimo laidas veikimo metu visada turi būti visiškai išvyniotas ir turi būti padėtas taip, kad netrukdytų gaminio veikimui. Maitinimo laidas neturi būti padėtas taip, kad kiltų pavojus užkliūti. Maitinimo lizdas turi būti tokioje vietoje, kad visada būtų galima greitai atjungti gaminio maitinimo laido kištuką. Atjungiant maitinimo laido kištuką, visada traukite už kištuko korpuso, niekada už laido. Jei maitinimo laidas ar kištukas pažeisti, nedelsdami atjunkite jį nuo elektros tinklo ir kreipkitės į įgaliojantį gamintojo techninės priežiūros centrą, kad jį pakeistų. Nenaudokite gaminio su pažeistu maitinimo laidu ar kištuku. Maitinimo laido ar kištuko negalima taisyti – pažeidimo atveju juos reikia pakeisti naujais, be defektų.

PRODUKTO APTARNAVIMAS

Įspėjimas! Prieš pradėdami bet kokius gaminio paruošimo naudoti veiksmus, pvz., valymą, surinkimą ar reguliavimą, įsitinkinkite, kad gaminys atjungtas nuo maitinimo šaltinio. Ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros lizdo.

Produktas turi būti išpakuotas, visiškai pašalinant visus pakuotės elementus, ir rekomenduojama išsaugoti pakuotę, ji gali būti naudinga vėliau transportuojant ir laikant produktą.

Įrengimas

Išardykite maitinimo šildytuvo konteinerį. Kruopščiai nusauskinkite ir nuvalykite konteinerio dugną ir šildytuvo paviršius – ant jų neturi būti vandens lašų, nešvarumų, nuosėdų ir kitų priemaišų. Įrenkite šildytuvą po šildytuvo konteinerio dugnu, užstumdami jo tvirtinimo angas (įpjovas) ant iš dugno kyšančių tvirtinimo varžtų, o tada pritvirtinkite veržlėmis taip, kad plokščias šildytuvo paviršius tvirtai priglustų prie dugno ir užtikrintų tinkamą šilumos laidumą (II). Įrengę šildytuvą, įdėkite konteinerį į šildytuvą. Įsitinkinkite, kad šildytuvus pastatytas ant lygaus ir stabilaus paviršiaus.

Kaip naudoti

Įsitinkinkite, kad šildytuvus sumontuotas pagal aukščiau pateiktą montavimo aprašymą.

Šiltesnį indą reikia pripildyti iš anksto paruoštu, karštu maistu, skirtu laikyti šiltai.

Prijunkite šildytuvo maitinimo laido kištuką į elektros lizdą – šildytuvus pradės veikti.

Įspėjimas! Veikimo metu nelieskite kaitinimo paviršiaus ar indo dugno, kad išvengtumėte nudegimų. Nepalikite gaminio be priežiūros veikiant.

Baigę darbą, atjunkite kištuką nuo lizdo ir pradėkite techninę priežiūrą.

Netinkamo veikimo priežasčių analizė

Šildytuvus veikia, bet nepalaiko reikiamos temperatūros:

– Į indą buvo įdėtas šaltas arba žalias maistas.

– Vanduo inde visiškai išgaravo.

– Per trumpas įkaitinimo laikas.

Per didelis šilumos nuostolis:

– Eksploatacijos metu indo dangtis lieka atidarytas.

– Vanduo inde su maistu visiškai išgaravo.

– Šildytuvas nėra tvirtai prigludęs prie indo dugno, todėl prarandama šiluma.

Produkto priežiūra

DĖMESIO! Prieš pradėdami bet kokius priežiūros ar valymo darbus, išjunkite gaminį, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo ir palaukite, kol gaminys visiškai atvės.

Prieš valydami šildytuvo korpusą, išardykite šildytuvą vadovaudamiesi toliau pateiktais veiksmais:

– Atjunkite šildytuvo maitinimo laidą nuo sieninio lizdo.

– Palaukite, kol kaitinimo elementas ir visi kaitinimo elementai atvės.

– Išimkite maistą iš šildytuvo indo ir jį išardykite. Atsukite tvirtinimo veržles ir nuimkite kaitinimo elementą nuo indo dugno.

Įspėjimas! Niekada netraukite šildytuvo maitinimo laido! Tai gali pažeisti vidines jungtis ir negrįžtamai sugadinti gaminį.

Šildytuvą reikia reguliariai valyti po kiekvieno naudojimo, pašalinant nešvarumus ir maisto likučius, kurie gali sukelti nudegimus ir pabloginti prietaiso veikimo sąlygas vėlesnio naudojimo metu. Jei šildytuvas veikimo metu užsiteršia maistu, nutraukite jo naudojimą, išardykite gaminį ir išvalykite prieš vėl naudodami.

Valymui naudokite tik švelnias virtuvės reikmenims skirtas priemones, atskiestas pagal gamintojo instrukcijas. Užtepkite valymo priemonės ant minkštos šluostės ir nuvalykite šildytuvo paviršių. Nenaudokite valymo miltelių ar pieno, kaustinių priemonių, tirpiklių, benzino ar alkoholio. Valymo priemonės likučius pašalinkite minkšta šluoste, šiek tiek sudrėkinta švariu vandeniu, o tada kruopščiai nusauskinkite visus paviršius sausa, minkšta šluoste.

ĮSPĖJIMAS! Nevalykite gaminio vandens srove ir nemerkite jo į vandenį ar kitą skystį. Tai gali sukelti elektros smūgį, sugadinti gaminį arba gaisrą.

Produktų transportavimas ir sandėliavimas

Po naudojimo atjunkite gaminį nuo elektros lizdo. Palaukite, kol jis visiškai atvės, ir tada kruopščiai išvalykite gaminį. Laikykite gaminį patalpoje, apsaugokite jį nuo dulkių, nešvarumų ir drėgmės. Rekomenduojama gaminį laikyti originalioje pakuotėje.

Laikykite ir transportuokite gaminį darbinėje padėtyje. Nedėkite jokių daiktų ant gaminio.

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		YG-04592
Nominali įtampa	[V~]	220–240
Nominalus dažnis	[Hz]	50/60
Nominali galia	[W]	400
Izoliacijos klasė		I
Apsaugos laipsnis		IPX0
Mišios	[kg]	0,51

PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Elektriskais sildītājs ir paredzēts ēdināšanas sildītājiem un tiek izmantots iepriekš pagatavota ēdiena siltuma uzturēšanai. Sildītājs jāuzstāda tiešā saskarē ar sildītāja trauku, lai nodrošinātu pareizu siltuma vadīšanu. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no pareizas lietošanas, tāpēc:

Pirms šī produkta lietošanas, lūdz, izlasiet visu rokasgrāmatu un saglabājiet to turpmākai uziņai.

APRĪKOJUMS

Produkts tiek piegādāts pilnībā, taču pirms lietošanas ir nepieciešami daži sagatavošanas darbi, kā aprakstīts tālāk šajā rokasgrāmatā.

VISPĀRĪGI LIETOŠANAS IETEIKUMI

Produkts ir paredzēts profesionālai lietošanai, un to drīkst izmantot tikai atbilstošas kvalifikācijas personāls. Produkts ir paredzēts tikai karstā ēdiena temperatūras uzturēšanai ēdināšanas sildītāja traukā. Tas ir paredzēts darbam tikai ar sildītājiem, kas pielāgoti elektriskā sildītāja uzstādīšanai un ir aprīkoti ar atbilstošiem stiprinājumiem. Produkts ļauj uzturēt karstā ēdiena temperatūru un nav piemērots neapstrādātu vai aukstu pārtikas produktu sildīšanai vai gatavošanai. Ir aizliegts pašam remontēt, izjaukt, modificēt vai salikt produktu neatbilstoši instrukcijām. Visus produkta remontdarbus drīkst veikt tikai ražotāja pilnvarots servisa centrs. Darbības laikā produktam visu laiku jābūt uzraudzībā. Produktu nedrīkst izmantot citiem mērķiem, izņemot ražotāja paredzētos, vai neatbilstoši paredzētajam lietojumam.

BRIDINĀJUMS! Produkts darbības laikā uzkarst līdz augstai temperatūrai, nepieskarieties sildītāja virsmai vai trauka, kas darbojas ar sildītāju, apakšai tā darbības laikā — tas var izraisīt nopietnus apdegumus. Produktu nedrīkst iegremdēt ūdenī vai citā šķidrumā, kā arī tīrīt zem tekoša ūdens straumes — tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ierīces bojājumus un ugunsgrēku. Produkts nav paredzēts lietošanai bērniem, kas jaunāki par 8 gadiem, un personām ar ierobežotām fiziskām un garīgām spējām, kā arī personām, kurām trūkst pieredzes un zināšanu par iekārtu, ja vien šīs personas netiek uzraudzītas vai nav instruētas par to, kā droši lietot produktu, lai izprastu ar to saistītos riskus. Bērniem nevajadzētu spēlēties ar produktu. Bērniem nevajadzētu tīrīt, montēt vai apkalpot iekārtu bez uzraudzības.

Ieteikumi produkta transportēšanai un uzstādīšanai

PIEZĪME! Produktu drīkst uzstādīt un pievienot tikai kvalificēts personāls. Produktu drīkst novietot tikai uz cietas, stabilas, līdzenas, sausas, nedegošas un karstumizturīgas virsmas, kas var izturēt sildītāja svaru, ieskaitot trauku un ēdienu. Ierīce vienmēr jādarbina labi vēdināmā vietā, apkārtējās vides temperatūrā no +10 °C līdz +38 °C un relatīvajā mitrumā zem 90%, bez kondensāta.

Lai nodrošinātu atbilstošu ventilāciju, ap ierīci atstājiet vismaz 20 cm brīvas vietas. Nenovietojiet ierīci galda malas tuvumā vai vietās, kur tā varētu apgāzties vai paslīdēt. Neuzstādi ierīci vietās, kur tā varētu tikt pakļauta ūdens strūkļām vai pārmērīgam mitrumam, vai atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Nenovietojiet ierīci uz citiem sildelementiem vai vietās, kas var kļūt pārmērīgi karstas. Nenovietojiet virs ierīces elektriskās ierīces vai materiālus, kas nav izturīgi pret augstām temperatūrām.

Transportēšanas un uzstādīšanas laikā ierīce pēc atdzišanas jātur aiz korpusa. Ierīci ir aiz-

liegts pārvietot vai pārnēsāt, velkot aiz strāvas vada.

Neizmantojiet piederumus vai detaļas, kas nav piegādātas kopā ar ierīci vai ko ieteicis ražotājs, kā arī neurbiet korpusā caurumus, neveiciet izmaiņas vai modifikācijas izstrādājumam, kas nav norādītas instrukcijās. Darbības laikā neapsedziet ierīci un nenovietojiet uz tās nekādus priekšmetus. Ierīci nedrīkst vadīt ar ārējiem taimeriem vai tālvadības sistēmām.

Ieteikumi produkta pievienošanai barošanas avotam

Pirms produkta pievienošanas elektrotīklam pārliecinieties, vai elektrotīkla spriegums, frekvence un jauda atbilst produkta datu plāksnītē norādītajām vērtībām. Kontaktdakšai ir jāatbilst kontaktligzdai. Kontaktdakšas modifikācijas nav atļautas. Produktam jābūt pievienotam tieši vienai elektrotīkla kontaktligzdai. Pagarinātāju, vairāku ligzdu un dubulto kontaktligzdu lietošana ir aizliegta. Elektrotīkla ķēdei jābūt aprīkoti ar aizsargvadītāju un 16 A drošinātāju. Izvairieties no strāvas vada saskares ar asām malām, karstiem priekšmetiem un virsmām. Darbības laikā strāvas vadam vienmēr jābūt pilnībā atrītinātam un novietotam tā, lai tas ne-traucētu produkta darbību. Strāvas kabeli nedrīkst novietot tā, lai radītu pakļupšanas risku. Strāvas kontaktligzdai jāatrodas tā, lai vienmēr būtu iespējams ātri atvienot produkta strāvas kabeļa spraudni. Atvienojot strāvas kabeļa spraudni, vienmēr velciet aiz spraudņa korpusa, nekad aiz kabeļa. Ja strāvas vads vai kontaktdakša ir bojāta, nekavējoties atvienojiet to no elektrotīkla un sazinieties ar ražotāja pilnvarotu servisa centru, lai to nomainītu. Nelietojiet produktu ar bojātu strāvas vadu vai kontaktdakšu. Strāvas vadu vai kontaktdakšu nevar remontēt — bojājuma gadījumā tas jānomaina pret jaunu, bez defektiem.

PRODUKTU PAKALPOJUMI

Brīdinājums! Pirms jebkādu darbību uzsākšanas, kas saistītas ar produkta sagatavošanu lietošanai, piemēram, tīrīšanas, montāžas vai regulēšanas, pārliecinieties, vai produkts ir atvienots no barošanas avota. Izvelciet strāvas kabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.

Produkts ir jāizsaīņo, pilnībā noņemot visus iepakojuma elementus, un ieteicams saglabāt iepakojumu, tas var būt noderīgs vēlākai produkta transportēšanai un uzglabāšanai.

Uzstādīšana

Izjauciet ēdināšanas sildītāja konteineru. Rūpīgi noslaukiet un notīriet konteineru apakšu un sildītāja virsmu – uz tiem nedrīkst būt ūdens pilieni, netīrumi, nogulsnes vai citi piemaisījumi. Uzstādiet sildītāju zem sildītāja konteineru apakšas, pabīdot tā stiprinājuma caurumus (robos) uz stiprinājuma skrūvēm, kas izvirzās no apakšas, un pēc tam nostipriniet to ar uzgriežņiem tā, lai sildītāja plakanā virsma cieši piegultu apakšas apakšai un nodrošinātu pareizu siltuma vadīšanu (II). Pēc sildītāja uzstādīšanas ievietojiet konteineru sildītājā. Pārliecinieties, vai sildītājs ir novietots uz līdzenas un stabilas virsmas.

Kā lietot

Pārliecinieties, vai sildītājs ir uzstādīts saskaņā ar iepriekš minēto uzstādīšanas aprakstu.

Siltākajam traukam jābūt piepildītam ar iepriekš pagatavotu, karstu ēdienu, kas paredzēts siltuma uzturēšanai.

Pievienojiet sildītāja strāvas kabeļa spraudni elektrotīkla kontaktligzdai — sildītājs sāks darboties.

Brīdinājums! Darbības laikā nepieskarieties sildvirsmai vai trauka apakšai, lai izvairītos no apdegumiem. Darbības laikā neatstājiet produktu bez uzraudzības.

Pēc darba pabeigšanas atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas un turpiniet apkopi.

Nepareizas darbības cēloņu analīze

Sildītājs darbojas, bet neuztur nepieciešamo temperatūru:

- Traukā tika ievietots auksts vai jēls ēdiens.
- Ūdens traukā ir pilnībā iztvaikojis.
- Pārāk īss uzsildīšanas laiks.

Pārmērīgi siltuma zudumi:

- Darbības laikā tvertnes vāks paliek atvērts.

- Ūdens traukā ar ēdienu ir pilnībā iztvaikojis.
- Sildītājs cieši nepieguļ trauka apakšai, kas izraisa siltuma zudumus.

Produkta apkope

UZMANĪBU! Pirms jebkādu apkopes vai tīrīšanas darbu uzsākšanas izslēdziet produktu, atvienojiet strāvas vadu no strāvas kontaktligzdas un pagaidiet, līdz produkts ir pilnībā atdzisis.

Pirms sildītāja tvirtnes tīrīšanas demontējiet sildītāju, veicot tālāk norādītās darbības:

- Atvienojiet sildītāja strāvas kabeļa spraudni no sienas kontaktligzdas.
- Pagaidiet, līdz sildelements un visi sildelementi ir atdzisuši.
- Izņemiet ēdienu no sildītāja trauka un pēc tam izjauciet trauku. Atskrūvējiet stiprinājuma uzgriežņus un noņemiet sildelementu no trauka apakšas.

Brīdinājums! Nekad neraujiet sildītāja strāvas kabeli! Tas var sabojāt iekšējos savienojumus un radīt neatgriezeniskus bojājumus produktam.

Sildītājs regulāri jātīra pēc katras lietošanas reizes, ņemot vērā netīrumus un pārtikas atliekas, kas turpmākās lietošanas laikā var izraisīt apdegumus un pasliktināt ierīces darbības apstākļus. Ja sildītājs darbības laikā kļūst netīrs ar pārtiku, pārtrauciet tā lietošanu, izjauciet produktu un notīriet to pirms atkārtotas lietošanas.

Tīrīšanai izmantojiet tikai maigus virtuves piederumiem paredzētus līdzekļus, kas atšķaidīti saskaņā ar ražotāja norādījumiem. Uzklājiet tīrīšanas līdzekli uz mikstas drānas un noslaukiet sildītāja virsmu. Nelietojiet tīrīšanas pulverus vai pienu, kodīgus līdzekļus, šķīdinātājus, benzīnu vai spirtu. Notīriet tīrīšanas līdzekļa atliekas ar mikstu drānu, kas viegli samitrināta ar tīru ūdeni, un pēc tam rūpīgi nosusiniet visas virsmas ar sausu, mikstu drānu.

BRĪDINĀJUMS! Netīriet produktu ar ūdens strūklu un neiegremdējiet to ūdenī vai citā šķīdumā. Tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, produkta bojājumus vai ugunsgrēku.

Produkta transportēšana un uzglabāšana

Pēc lietošanas atvienojiet produktu no elektrotīkla. Pagaidiet, līdz tas pilnībā atdziest, un pēc tam rūpīgi notīriet produktu. Uzglabāšanas laikā glabājiet produktu telpās, sargājot to no putekļiem, netīrumiem un mitruma. Ieteicams produktu uzglabāt tā oriģinālajā iepakojumā.

Uzglabājiet un transportējiet produktu darba pozīcijā. Nenovietojiet neko uz produkta.

TEHNISKIE DATI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YG-04592
Nominālais spriegums	[V~]	220–240
Nominālā frekvence	[Hz]	50/60
Nominālā jauda	[W]	400
Izolācijas klase		I
Aizsardzības pakāpe		IPX0
Masa	[kg]	0,51

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Elektrický ohříváč je určen pro ohříváče jídel v cateringových zařízeních a slouží k udržování teploty dříve připravených pokrmů. Ohříváč by měl být namontován v přímém kontaktu s ohřívací nádobou, aby se zajistilo správné vedení tepla. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz zařízení závisí na jeho správném používání, proto:

Před použitím tohoto produktu si prosím přečtěte celý návod k použití a uschovejte si jej pro budoucí použití.

ZAŘÍZENÍ

Produkt je dodáván kompletní, ale před uvedením do provozu vyžaduje určité přípravné práce, jak je popsáno dále v této příručce.

OBEČNÁ DOPORUČENÍ PRO POUŽITÍ

Výrobek byl navržen pro profesionální použití a měl by být obsluhován personálem s odpovídající kvalifikací. Výrobek je určen výhradně k udržování teploty teplých potravin umístěných v ohřívací nádobě pro catering. Je určen pouze pro použití s ohřívací uzpůsobenými pro instalaci elektrického ohříváče, vybavenými vhodnými upevňovacími prvky. Výrobek umožňuje udržování teploty teplých potravin a není vhodný pro ohřev nebo vaření syrových nebo studených potravin. Je zakázáno opravovat, rozebírat, upravovat nebo montovat výrobek svépomocí způsobem, který není v souladu s pokyny. Veškeré opravy výrobku musí být provedeny autorizovaným servisním střediskem výrobce. Během provozu musí být výrobek neustále pod dohledem. Výrobek by neměl být používán k jiným účelům, než ke kterým je určen výrobcem, nebo způsobem, který není v souladu s jeho zamýšleným použitím.

VAROVÁNÍ! Výrobek se během provozu zahřívá na vysoké teploty, nedotýkejte se povrchu ohříváče ani dna nádoby, která s ohříváčem spolupracuje, během jeho provozu – mohlo by dojít k vážným popáleninám. Výrobek se nesmí ponořovat do vody ani do jiné kapaliny ani čistit pod proudem tekoucí vody – mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem, poškození zařízení a požáru. Výrobek není určen k používání dětmi mladšími 8 let a osobami se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi a osobami bez zkušeností a znalostí o zařízení, pokud nejsou pod dohledem nebo nejsou poučeny o bezpečném používání výrobku tak, aby rozuměly souvisejícím rizikům. Děti by si s výrobkem neměly hrát. Děti by neměly zařízení čistit, sestavovat ani udržovat bez dozoru.

Doporučení pro přepravu a instalaci produktu

POZNÁMKA! Výrobek smí instalovat a připojovat pouze kvalifikovaný personál. Výrobek smí být umístěn pouze na tvrdém, stabilním, rovném, suchém, nehořlavém a žáruvzdorném povrchu, který unese hmotnost ohříváče, včetně nádoby a potravin. Spotřebič musí být vždy provozován na dobře větraném místě, při okolní teplotě +10 °C až +38 °C a relativní vlhkosti pod 90 %, bez kondenzace.

Pro zajištění dostatečného větrání ponechte kolem zařízení alespoň 20 cm volného prostoru. Neumísťujte zařízení blízko okraje stolu ani na místa, kde by se mohlo převrátit nebo sklouznout. Neinstalujte zařízení na místa, kde by mohlo být vystaveno tryskající vodě nebo nadměrné vlhkosti, ani do blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Neumísťujte zařízení na jiné topné tělesa ani na místa, která se mohou nadměrně zahřát. Nad zařízení neumísťujte žádná elektrická zařízení ani materiály, které nejsou odolné vůči

vysokým teplotám.

Během přepravy a instalace by mělo být zařízení po vychladnutí drženo za kryt. Je zakázáno přemísťovat nebo nosit zařízení taháním za napájecí kabel.

Nepoužívejte jiné příslušenství ani díly než ty, které byly dodány se zařízením nebo doporučeny výrobcem, ani nevrtejte do krytu otvory, neprovádějte na výrobku změny ani úpravy, které nejsou uvedeny v návodu k použití. Během provozu zařízení nezakrývejte ani na něj nepokládejte žádné předměty. Zařízení nesmí být ovládáno externími časovači ani systémy dálkového ovládání.

Doporučení pro připojení produktu k napájení

Před připojením výrobku k elektrické síti se ujistěte, že napětí, frekvence a kapacita elektrické sítě odpovídají hodnotám uvedeným na typovém štítku výrobku. Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Na zástrčce nejsou povoleny žádné úpravy. Výrobek musí být připojen přímo k jedné síťové zásuvce. Používání prodlužovacích kabelů, vícenásobných a dvojitých zásuvek je zakázáno. Síťový obvod musí být vybaven ochranným vodičem a pojistkou 16 A. Zabraňte kontaktu napájecího kabelu s ostrými hranami a horkými předměty a povrchy. Napájecí kabel musí být během provozu vždy zcela odvinutý a musí být umístěn tak, aby nebránil provozu výrobku. Napájecí kabel nesmí být umístěn tak, aby o něj bylo možné zakopnout. Zásuvka musí být umístěna tak, aby bylo vždy možné rychle odpojit zástrčku napájecího kabelu výrobku. Při odpojování zástrčky napájecího kabelu vždy tahejte za kryt zástrčky, nikdy ne za kabel. Pokud je napájecí kabel nebo zástrčka poškozena, okamžitě ji odpojte od sítě a obraťte se na autorizované servisní středisko výrobce kvůli výměně. Nepoužívejte výrobek s poškozeným napájecím kabelem nebo zástrčkou. Napájecí kabel nebo zástrčku nelze opravit – v případě poškození je nutné ji vyměnit za novou, bez vad.

SERVIS PRODUKTŮ

Varování! Před zahájením jakýchkoli činností souvisejících s přípravou výrobku k provozu – jako je čištění, montáž nebo seřizování – se ujistěte, že je výrobek odpojen od napájení. Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu z elektrické zásuvky.

Produkt by měl být vybalen, kompletně odstraněny všechny obalové prvky a doporučuje se obal uschovat, může být užitečný při pozdější přepravě a skladování produktu.

Instalace

Demontujte ohřívač pro catering. Dno nádoby a povrch ohřívače důkladně otřete do sucha a očistěte – nesmí obsahovat kapky vody, nečistoty, usazeniny ani jiné nečistoty. Ohřívač nainstalujte pod dno ohřívače tak, že jeho montážní otvory (zářezy) nasunete na montážní šrouby vyčnívající ze dna, a poté jej zajistíte maticemi tak, aby plochý povrch ohřívače pevně přilnul ke spodní části dna a zajistil správné vedení tepla (II). Po instalaci ohřívače vložte nádobu do ohřívače. Ujistěte se, že je ohřívač umístěn na rovném a stabilním povrchu.

Jak používat

Ujistěte se, že je ohřívač nainstalován dle výše uvedeného popisu instalace.

Ohřívací nádoba by měla být naplněna dříve připraveným, teplým jídlem, které má být udržováno v teple.

Zapojte zástrčku napájecího kabelu ohřívače do síťové zásuvky – ohřívač začne fungovat.

Varování! Během provozu se nedotýkejte topné plochy ani dna nádoby, abyste se nepopálili. Během provozu nenechávejte výrobek bez dozoru.

Po dokončení práce odpojte zástrčku ze zásuvky a pokračujte v údržbě.

Analýza příčin nesprávného provozu

Ohřívač funguje, ale neudržuje požadovanou teplotu:

– Do nádoby byly vloženy studené nebo syrové potraviny.

– Voda v nádobě se úplně odpařila.

- Příliš krátká doba přehřívání.
- Nadměrné tepelné ztráty:
 - Víko nádoby zůstává během provozu otevřené.
 - Voda v misce s jídlem se úplně odpařila.
 - Topné těleso nepřiléhá pevně ke dnu nádoby, což způsobuje tepelné ztráty.

Údržba produktu

POZOR! Před zahájením jakékoli údržby nebo čištění vypněte výrobek, odpojte napájecí kabel ze zásuvky a počkejte, dokud výrobek zcela nevychladne.

Před čištěním nádoby ohřívače demontujte ohřívač podle následujících kroků:

- Odpojte zástrčku napájecího kabelu topení ze zásuvky.
 - Počkejte, dokud topné těleso a všechna topná tělesa nevychladnou.
 - Vyjměte jídlo z ohřívací nádoby a poté nádobu rozeberte. Odšroubujte upevňovací matice a vyjměte topné těleso ze dna nádoby.
- Varování!** Nikdy netahejte za napájecí kabel ohřívače! Mohlo by dojít k poškození vnitřních spojů a trvalému poškození výrobku. Ohřívač by měl být po každém použití pravidelně čištěn, odstraňovány nečistoty a zbytky jídla, které mohou při následném používání způsobit popáleniny a zhoršení provozních podmínek zařízení. Pokud se ohřívač během provozu znečistí jídlem, přestaňte jej používat, výrobek rozeberte a před dalším použitím jej vyčistěte.

K čištění používejte pouze jemné čisticí prostředky určené pro kuchyňské nádobí, zředěné dle pokynů výrobce. Naneste čisticí prostředek na měkký hadřík a otřete povrch topného tělesa. Nepoužívejte čisticí prášky ani mléka, žraviny, rozpouštědla, benzín ani líh. Zbytky čisticího prostředku odstraňte měkkým hadříkem lehké navlhčeným čistou vodou a poté všechny povrchy důkladně osušte suchým, měkkým hadříkem.

VAROVÁNÍ! Nečistěte výrobek proudem vody ani jej neponořujte do vody ani jiné kapaliny. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem, poškození výrobku nebo k požáru.

Přeprava a skladování produktů

Po použití odpojte výrobek od elektrické zásuvky. Počkejte, až zcela vychladne, a poté výrobek důkladně vyčistěte. Během skladování skladujte výrobek uvnitř, chraňte jej před prachem, nečistotami a vlhkostí. Doporučuje se skladovat výrobek v originálním obalu.

Výrobek skladujte a přepravujte v pracovní poloze. Na výrobek nic nepokládejte.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Jednotka měření	Hodnota
Katalogové číslo		YG-04592
Jmenovité napětí	[V~]	220–240
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50/60
Jmenovitý výkon	[W]	400
Třída izolace		I
Stupeň ochrany		IPX0
Mše	[kg]	0,51

TERMÉKJELLEMZŐK

Az elektromos fűtőberendezés vendéglátóipari melegítőkhöz készült, és az előre elkészített ételek melegen tartására szolgál. A fűtőberendezést közvetlenül a melegítőedénnyel kell felszerelni a megfelelő hővezetés biztosítása érdekében. A készülék helyes, megbízható és biztonságos működése a rendeltetésszerű használatától függ, ezért:

A termék használata előtt kérjük, olvassa el a teljes kézikönyvet, és őrizze meg későbbi felhasználás céljából.

FELSZERELÉS

A termék kompletten kerül leszállításra, de a használat előtt néhány előkészítő munkát kell elvégezni, amint azt a kézikönyv későbbi részében ismertetjük.

ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI JAVASLATOK

A terméket professzionális használatra tervezték, és csak megfelelő képesítéssel rendelkező személyzet üzemeltetheti. A termék kizárólag a vendéglátóipari melegentartó edényben elhelyezett meleg ételek hőmérsékletének fenntartására szolgál. Kizárólag olyan melegítővel használható, amelyek alkalmasak elektromos fűtőberendezés beépítésére, és megfelelő rögzítésekkel vannak felszerelve. A termék lehetővé teszi a meleg ételek hőmérsékletének fenntartását, és nem alkalmas nyers vagy hideg élelmiszerek melegítésére vagy elkészítésére. Tilos a terméket saját kezűleg javítani, szétszerelni, módosítani vagy összeszerelni az utasításoktól eltérő módon. A terméken végzett minden javítást a gyártó hivatalos szervizközpontjának kell elvégeznie. Üzemeltetés közben a terméket folyamatosan felügyelet alatt kell tartani. A terméket nem szabad a gyártó által meghatározott céltól eltérő célra vagy a rendeltetésétől eltérő módon használni.

FIGYELMEZTETÉS! A termék működés közben magas hőmérsékletre melegszik, ne érintse meg a fűtőtest felületét vagy a fűtőtesttel együttműködő edény alját működés közben - ez súlyos égési sérüléseket okozhat. A terméket tilos vízbe vagy más folyadékba meríteni, és folyó víz alatt tisztítani - ez áramütést, a készülék károsodását és tüzet okozhat. A termék nem alkalmas legalább 8 év alatti gyermekek, valamint csökkent fizikai, mentális képességű személyek, illetve a berendezéssel kapcsolatos tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek általi használatra, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy eligazítást kaptak a termék biztonságos használatáról, így megértették a kapcsolódó kockázatokat. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják, nem szerelhetik össze és nem tarthatják karban a berendezést.

Ajánlások a termék szállítására és telepítésére vonatkozóan

MEGJEGYZÉS! A terméket csak szakképzett személyzet telepítheti és csatlakoztathatja. A terméket csak kemény, stabil, sík, egyenletes, száraz, nem gyúlékony és hőálló felületre szabad helyezni, amely elbírja a melegentartó súlyát, beleértve a tartályt és az ételt is. A készüléket mindig jól szellőző helyen, +10 °C és +38 °C közötti környezeti hőmérsékleten és 90% alatti relatív páratartalom mellett, páralecsapódás nélkül kell üzemeltetni.

A megfelelő szellőzés biztosítása érdekében hagyjon legalább 20 cm szabad helyet a készülék körül. Ne helyezze a készüléket asztal szélére, illetve olyan helyekre, ahol felborulhat vagy elcsúszhat. Ne telepítse a készüléket olyan helyre, ahol vízsugárnak vagy túlzott nedvességnek lehet kitéve, illetve nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok

közelébe. Ne helyezze a készüléket más fűtőelemekre vagy olyan helyekre, amelyek túlzottan felforrósodhatnak. Ne helyezzen a készülék fölé olyan elektromos eszközöket vagy anyagokat, amelyek nem ellenállnak a magas hőmérsékletnek.

Szállítás és telepítés közben a készüléket lehűlés után a házánál fogva kell tartani. Tilos a készüléket a hálózati kábelnél fogva mozgatni vagy hordozni.

Ne használjon a készülékkel szállított vagy a gyártó által ajánlottakon kívül más tartozékokat vagy alkatrészeket, és ne fúrjon lyukakat a házba, ne végezzen a terméken olyan változtatásokat vagy átalakításokat, amelyek nincsenek megadva az utasításokban. Működés közben ne takarja le a készüléket, és ne helyezzen rá semmilyen tárgyat. A készüléket tilos külső időzítővel vagy távirányító rendszerrel vezérelni.

Ajánlások a termék tápellátáshoz való csatlakoztatásához

A termék tápellátásához való csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség, frekvencia és kapacitás megfelel a termék adattábláján feltüntetett értékeknek. A csatlakozódugónak illeszkednie kell az aljzatba. A csatlakozódugón semmilyen módosítás nem megengedett. A terméket közvetlenül egyetlen hálózati aljzathoz kell csatlakoztatni. Hosszabbítók, elosztók és dupla aljzatok használata tilos. A hálózati áramkört védővezetővel és 16 A-es biztosítókkal kell ellátni. Kerülje a tápkábel érintkezését éles szélekkel, forró tárgyakkal és felületekkel. A tápkábelt működés közben mindig teljesen letekerje, és úgy kell elhelyezni, hogy ne akadályozza a termék működését. A tápkábelt nem szabad úgy elhelyezni, hogy botlásveszélyt okozzon. A tápaljzatot olyan helyen kell elhelyezni, hogy a termék tápkábelének csatlakozóját mindig gyorsan ki lehessen húzni. A tápkábel kihúzásakor mindig a csatlakozódugó házát húzza, soha ne a kábelt. Ha a tápkábel vagy a csatlakozódugó sérült, azonnal húzza ki a hálózathoz, és cseréjéért forduljon a gyártó hivatalos szervizközpontjához. Ne használja a terméket sérült tápkábellel vagy csatlakozódugóval. A tápkábel vagy a csatlakozó nem javítható - sérülés esetén egy újra, hibátlanra kell cserélni.

TERMÉKSZOLGÁLTATÁS

Figyelem! Mielőtt bármilyen, a termék üzembe helyezésével kapcsolatos tevékenységet megkezdene – például tisztítást, összeszerelést vagy beállítását –, győződjön meg arról, hogy a termék le van választva a tápellátásról. Húzza ki a tápkábel csatlakozóját a konnektorból.

A terméket ki kell csomagolni, teljesen el kell távolítani az összes csomagolóelemet, és ajánlott a csomagolást megőrizni, mivel az a termék későbbi szállítása és tárolása során hasznos lehet.

Telepítés

Szerelje szét a melegentartó edényt. Alaposan törölje szárazra és tisztítsa meg az edény alját és a fűtőtest felületét – ezeknek mentesnek kell lenniük a vízcseppektől, szennyeződésektől, lerakódásoktól vagy egyéb szennyeződésektől. Szerelje fel a fűtőtestet a melegentartó edény alja alá úgy, hogy a rögzítőfuratait (bevágásait) az aljából kiálló rögzítősavarokra csúsztatja, majd rögzítse anyákkal úgy, hogy a fűtőtest sík felülete szorosan illeszkedjen az aljához, és biztosítsa a megfelelő hővezetést (II). A fűtőtest beszerelése után helyezze a tartályt a melegentartóba. Győződjön meg arról, hogy a melegentartó egyenes és stabil felületen áll.

Hogyan kell használni

Győződjön meg arról, hogy a fűtőtest a fenti telepítési leírásnak megfelelően van telepítve.

A melegebb edényt előre elkészített, meleg étellel kell megtölteni, amelyet melegen kell tartani.

Csatlakoztassa a fűtőberendezés tápkábelének csatlakozóját a hálózati aljzatba – a fűtőberendezés működni kezd.

Figyelem! Működés közben ne érintse meg a fűtőfelületet vagy a tartály alját, hogy elkerülje az égési sérüléseket. Ne hagyja felügyelet nélkül a terméket működés közben.

A munka befejezése után húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból, és folytassa a karbantartást.

A nem megfelelő működés okainak elemzése

A fűtőberendezés működik, de nem tartja fenn a kívánt hőmérsékletet:

- Hideg vagy nyers élelmiszert helyeztek az edénybe.
- A tartályban lévő víz teljesen elpárolgott.
- Túl rövid az előmelegítési idő.

Túlzott hővesztesség:

- Működés közben a tartály fedele nyitva marad.
- Az ételt tartalmazó edényben lévő víz teljesen elpárolgott.
- A fűtőtest nem tapad szorosan az edény aljához, ami hővesztést okoz.

Termékkarbantartás

FIGYELEM! Bármilyen karbantartási vagy tisztítási művelet megkezdése előtt kapcsolja ki a terméket, húzza ki a tápkábelét a konnektorból, és várja meg, amíg a termék teljesen lehül.

A fűtőtartály tisztítása előtt szerelje szét a fűtőtestet az alábbi lépések szerint:

- Húzza ki a fűtőberendezés tápkábelének csatlakozóját a fali aljzatból.
- Várja meg, amíg a fűtőszál és az összes fűtőszál lehül.
- Vegye ki az ételt a melegítőtartályból, majd szerelje szét a tartályt. Csavarja le a rögzítőanyákat, és vegye le a fűtőszálat a tartály aljáról.

Figyelem! Soha ne húzza a fűtőberendezés tápkábelét! Ez károsíthatja a belső csatlakozásokat és maradandó károsodást okozhat a termékben.

A fűtőtestet minden használat után rendszeresen tisztítani kell, eltávolítva a szennyeződések és az ételmaradékokat, amelyek égési sérüléseket okozhatnak, és a készülék működési körülményeinek romlását okozhatják a későbbi használat során. Ha a fűtőtest működés közben ételmaradékkal szennyeződik, hagyja abba a használatát, szerelje szét a terméket, és tisztítsa meg, mielőtt újra használná.

Tisztításhoz csak enyhe, konyhai eszközökhöz való tisztítószerrel használjon, a gyártó utasításai szerint hígítva. Vigye fel a tisztítószerrel egy puha kendőre, és törölje át vele a fűtőtest felületét. Ne használjon tisztítóporokat vagy -tejet, maró hatású szereket, oldószereket, benzint vagy alkoholt. A tisztítószer maradványait tiszta vízzel enyhén megnedvesített puha ruhával távolítsa el, majd alaposan szárítsa meg az összes felületet száraz, puha ruhával.

FIGYELMEZTETÉS! Ne tisztítsa a terméket vízsugárral, és ne merítse vízbe vagy más folyadékba. Ez áramütést, a termék károsodását vagy tüzet okozhat.

Termékszállítás és -tárolás

Használat után húzza ki a terméket a konnektorból. Várja meg, amíg teljesen lehül, majd alaposan tisztítsa meg. Tárolás közben a terméket beltérben tárolja, védje a portól, szennyeződéstől és nedvességtől. Javasoljuk, hogy a terméket az eredeti csomagolásában tárolja.

A terméket munkahelyzetben tárolja és szállítsa. Ne helyezzen semmit a termékre.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YG-04592
Névleges feszültség	[V~]	220-240
Névleges frekvencia	[Hz]	50/60
Névleges teljesítmény	[W]	400
Szigetelési osztály		I
Védettségi fok		IPX0
Tömeg	[kg]	0,51

CARACTERISTICI ALE PRODUSULUI

Încălzitorul electric este conceput pentru încălzitoarele de catering și este utilizat pentru a menține calde alimentele preparate în prealabil. Încălzitorul trebuie montat în contact direct cu recipientul încălzitor pentru a asigura o conducere corespunzătoare a căldurii. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a dispozitivului depinde de utilizarea corespunzătoare, prin urmare:

Înainte de a utiliza acest produs, vă rugăm să citiți întregul manual și să îl păstrați pentru referințe ulterioare.

ECHIPAMENTE

Produsul este furnizat complet, dar necesită unele lucrări pregătitoare înainte de utilizare, așa cum sunt descrise mai târziu în acest manual.

RECOMANDĂRI GENERALE DE UTILIZARE

Produsul a fost conceput pentru uz profesional și trebuie utilizat de personal cu calificări corespunzătoare. Produsul este utilizat exclusiv pentru menținerea temperaturii alimentelor calde plasate în recipientul încălzitor pentru catering. Este destinat să funcționeze numai cu încălzitoare adaptate pentru instalarea unui încălzitor electric, echipate cu elemente de fixare corespunzătoare. Produsul permite menținerea temperaturii alimentelor calde și nu este potrivit pentru încălzirea sau gătirea produselor alimentare crude sau reci. Este interzisă repararea, dezasamblarea, modificarea sau asamblarea produsului singur într-un mod neconform instrucțiunilor. Toate reparațiile produsului trebuie efectuate de un centru de service autorizat al producătorului. În timpul funcționării, produsul trebuie să fie sub supraveghere în permanență. Produsul nu trebuie utilizat în alte scopuri decât cele prevăzute de producător sau într-un mod neconform cu utilizarea sa preconizată.

AVERTISMENT! Produsul se încălzește la temperaturi ridicate în timpul funcționării, nu atingeți suprafața încălzitorului sau fundul vasului care lucrează cu încălzitorul în timpul funcționării - acest lucru poate provoca arsuri grave. Produsul nu trebuie scufundat în apă sau în orice alt lichid și nici curățat sub jet de apă curentă - acest lucru poate provoca electrocutare, deteriorarea dispozitivului și incendiu. Produsul nu este destinat utilizării de către copii sub vârsta de cel puțin 8 ani și de către persoane cu capacități fizice și mentale reduse și persoane care nu au experiență și cunoștințe despre echipament, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la modul de utilizare a produsului în siguranță, astfel încât riscurile asociate să fie înțelese. Copiii nu trebuie să se joace cu produsul. Copiii nu trebuie să curățe, să asambleze sau să întrețină echipamentul fără supraveghere.

Recomandări pentru transportul și instalarea produsului

NOTĂ! Produsul trebuie instalat și conectat numai de către personal calificat. Produsul trebuie așezat numai pe o suprafață dură, stabilă, plană, dreaptă, uscată, neinflamabilă și rezistentă la căldură, care poate susține greutatea încălzitorului, inclusiv a recipientului și a alimentelor. Aparatul trebuie utilizat întotdeauna într-un loc bine ventilat, la o temperatură ambientă între +10 °C și +38 °C și o umiditate relativă sub 90%, fără condens.

Păstrați un spațiu liber de cel puțin 20 cm în jurul dispozitivului pentru a asigura o ventilație adecvată. Nu așezați dispozitivul lângă marginea unei mese sau în locuri unde se poate răsturna sau aluneca. Nu instalați dispozitivul în locuri unde poate fi expus la jeturi de apă sau umiditate excesivă sau în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau

inflamabile. Nu așezați dispozitivul pe alte elemente de încălzire sau în locuri care se pot încălzi excesiv. Nu așezați deasupra dispozitivului dispozitive electrice sau materiale care nu sunt rezistente la temperaturi ridicate.

În timpul transportului și instalării, dispozitivul trebuie ținut de carcasă după ce s-a răcit. Este interzisă mutarea sau transportul dispozitivului trăgând de cablul de alimentare.

Nu utilizați accesorii sau piese altele decât cele furnizate împreună cu dispozitivul sau recomandate de producător, nu perforați carcasa, nu efectuați modificări sau modificări ale produsului care nu sunt specificate în instrucțiuni. Nu acoperiți dispozitivul și nu așezați obiecte pe acesta în timpul funcționării. Dispozitivul nu trebuie controlat prin temporizatoare externe sau sisteme de telecomandă.

Recomandări pentru conectarea produsului la sursa de alimentare

Înainte de a conecta produsul la rețeaua electrică, asigurați-vă că tensiunea, frecvența și capacitatea alimentării de la rețea corespund valorilor indicate pe plăcuța cu datele tehnice ale produsului. Ștecherul trebuie să se potrivească prizei. Nu sunt permise modificări ale ștecherului. Produsul trebuie conectat direct la o singură priză de rețea. Utilizarea prelungitoarelor, a prizelor multiple și a prizelor duble este interzisă. Circuitul de rețea trebuie să fie echipat cu un conductor de protecție și o siguranță de 16 A. Evitați contactul dintre cablul de alimentare și marginile ascuțite, obiectele și suprafețele fierbinți. Cablul de alimentare trebuie să fie întotdeauna complet derulat în timpul funcționării și trebuie poziționat astfel încât să nu obstrucționeze funcționarea produsului. Cablul de alimentare nu trebuie poziționat astfel încât să prezinte pericol de împiedicare. Priza trebuie amplasată într-un loc care să permită întotdeauna deconectarea rapidă a ștecherului cablului de alimentare al produsului. Când deconectați ștecherul cablului de alimentare, trageți întotdeauna de carcasa ștecherului, niciodată de cablu. Dacă cablul de alimentare sau ștecherul este deteriorat, deconectați-l imediat de la rețeaua electrică și contactați un centru de service autorizat al producătorului pentru înlocuire. Nu utilizați produsul cu un cablu de alimentare sau un ștecher deteriorat. Cablul de alimentare sau ștecherul nu pot fi reparate - în caz de deteriorare, acestea trebuie înlocuite cu unele noi, fără defecte.

SERVICII DE PRODUSE

Atenție! Înainte de a începe orice activități legate de pregătirea produsului pentru funcționare – cum ar fi curățarea, asamblarea sau reglarea – asigurați-vă că produsul este deconectat de la sursa de alimentare. Scoateți ștecherul cablului de alimentare din priza electrică.

Produsul trebuie despachetat, îndepărtând complet toate elementele de ambalare, și se recomandă păstrarea ambalajului, acesta putând fi util în transportul și depozitarea ulterioară a produsului.

Instalare

Demontați recipientul încălzitorului pentru catering. Ștergeți bine și curățați fundul recipientului și suprafața încălzitorului – acestea trebuie să fie lipsite de picături de apă, murdărie, depuneri sau alte impurități. Instalați încălzitorul sub fundul recipientului încălzitorului prin glisarea orificiilor de montare (crestături) pe șuruburile de montare care ies din fund, apoi fixați-l cu piulițe astfel încât suprafața plană a încălzitorului să adere strâns la fundul acestuia și să asigure o conducere corectă a căldurii (II). După instalarea încălzitorului, așezați recipientul în încălzitor. Asigurați-vă că încălzitorul este așezat pe o suprafață plană și stabilă.

Cum se utilizează

Asigurați-vă că încălzitorul este instalat conform descrierii de instalare de mai sus.

Recipientul încălzitor trebuie umplut cu alimente fierbinți, preparate în prealabil, destinate a fi menținute calde.

Conectați ștecherul cablului de alimentare al încălzitorului la priza de rețea - încălzitorul va începe să funcționeze.

Atenție! În timpul funcționării, nu atingeți suprafața de încălzire sau fundul recipientului pentru a evita arsurile. Nu lăsați produsul nesupravegheat în timpul funcționării.
După terminarea lucrărilor, deconectați ștecherul din priză și treceți la întreținere.

Analiza cauzelor funcționării necorespunzătoare

Încălzitorul funcționează, dar nu menține temperatura necesară:

- În vas s-au pus alimente reci sau crude.
 - Apa din vas s-a evaporat complet.
 - Timp de preîncălzire prea scurt.
- Pierdere excesivă de căldură:
- Capacul vasului rămâne deschis în timpul funcționării.
 - Apa din vasul cu mâncare s-a evaporat complet.
 - Încălzitorul nu aderă strâns la fundul vasului, ceea ce provoacă pierderi de căldură.

Întreținerea produsului

ATENȚIE! Înainte de a începe orice operațiune de întreținere sau curățare, opriți produsul, deconectați cablul de alimentare de la priză și așteptați până când produsul s-a răcit complet.

Înainte de a curăța recipientul încălzitorului, demontați încălzitorul conform pașilor de mai jos:

- Deconectați ștecherul cablului de alimentare al încălzitorului de la priză de perete.
- Așteptați până când elementul de încălzire și toate elementele de încălzire s-au răcit.
- Scoateți alimentele din recipientul încălzitor și apoi demontați recipientul. Deșurubați piulițele de fixare și scoateți elementul de încălzire de pe fundul recipientului.

Atenție! Nu trageți niciodată de cablul de alimentare al încălzitorului! Acest lucru poate deteriora conexiunile interne și poate provoca daune permanente produsului.

Încălzitorul trebuie curățat regulat după fiecare utilizare, îndepărtând murdăria și reziduurile alimentare care pot provoca arsuri și deteriorarea condițiilor de funcționare ale dispozitivului în timpul utilizării ulterioare. Dacă încălzitorul se murdărește cu alimente în timpul funcționării, opriți utilizarea acestuia, demontați produsul și curățați-l înainte de a-l utiliza din nou.

Pentru curățare, folosiți doar agenți blânzi destinați ustensilelor de bucătărie, diluați conform instrucțiunilor producătorului. Aplicați agentul de curățare pe o cârpă moale și ștergeți suprafața încălzitorului. Nu utilizați pulberi sau lapte de curățare, agenți caustici, solvenți, benzină sau alcool. Îndepărtați orice reziduu de agent de curățare cu o cârpă moale ușor umezită cu apă curată, apoi uscați bine toate suprafețele cu o cârpă uscată și moale.

AVERTISMENT! Nu curățați produsul cu jet de apă și nu îl scufundați în apă sau în alte lichide. Acest lucru poate provoca electrocutare, deteriorarea produsului sau incendiu.

Transportul și depozitarea produselor

După utilizare, deconectați produsul de la priză electrică. Așteptați până se răcește complet și apoi curățați bine produsul. Depozitați produsul în interior în timpul depozitării, protejați-l de praf, murdărie și umiditate. Se recomandă depozitarea produsului în ambalajul original.

Depozitați și transportați produsul în poziția de lucru. Nu așezați nimic pe produs.

DATE TEHNICE

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Număr de catalog		YG-04592
Tensiune nominală	[V~]	220-240
Frecvență nominală	[Hz]	50/60
Putere nominală	[W]	400
Clasa de izolație		I
Grad de protecție		IPX0
Masa	[kg]	0,51

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

El calentador eléctrico está diseñado para calentadores de catering y se utiliza para mantener calientes los alimentos previamente preparados. El calentador debe instalarse en contacto directo con el recipiente del calentador para garantizar una conducción térmica adecuada. El funcionamiento correcto, fiable y seguro del dispositivo depende de su uso correcto; por lo tanto:

Antes de utilizar este producto, lea todo el manual y consérvelo para futuras consultas.

EQUIPO

El producto se suministra completo pero requiere algunos trabajos preparatorios antes de su funcionamiento, como se describe más adelante en este manual.

RECOMENDACIONES GENERALES DE USO

El producto ha sido diseñado para uso profesional y debe ser operado por personal con la cualificación adecuada. El producto se utiliza exclusivamente para mantener la temperatura de los alimentos calientes colocados en el recipiente calentador para catering. Está diseñado para funcionar únicamente con calentadores adaptados para la instalación de un calentador eléctrico, equipados con los accesorios adecuados. El producto permite mantener la temperatura de los alimentos calientes y no es apto para calentar ni cocinar alimentos crudos o fríos. Está prohibido reparar, desmontar, modificar o montar el producto usted mismo de forma incompatible con las instrucciones. Todas las reparaciones del producto deben ser realizadas por un centro de servicio técnico autorizado del fabricante. Durante su funcionamiento, el producto debe estar bajo supervisión en todo momento. El producto no debe utilizarse para fines distintos a los previstos por el fabricante ni de forma incompatible con su uso previsto.

¡ADVERTENCIA! El producto alcanza altas temperaturas durante su funcionamiento. No toque la superficie del calentador ni el fondo del recipiente que lo contiene durante su funcionamiento, ya que podría causar quemaduras graves. No sumerja el producto en agua ni en ningún otro líquido, ni lo limpie bajo un chorro de agua corriente, ya que podría causar descargas eléctricas, daños en el dispositivo e incendios. Este producto no está diseñado para ser utilizado por niños menores de 8 años, personas con discapacidad física o mental, ni por personas sin experiencia ni conocimientos sobre el equipo, a menos que estén supervisados o se les haya instruido sobre cómo utilizarlo de forma segura para que comprendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el producto. No deben limpiar, montar ni realizar tareas de mantenimiento del equipo sin supervisión.

Recomendaciones para el transporte e instalación del producto

¡NOTA! El producto solo debe ser instalado y conectado por personal cualificado. El producto debe colocarse únicamente sobre una superficie dura, estable, plana, uniforme, seca, no inflamable y resistente al calor, que pueda soportar el peso del calentador, incluyendo el recipiente y los alimentos. El aparato debe utilizarse siempre en un lugar bien ventilado, a una temperatura ambiente de +10 °C a +38 °C y una humedad relativa inferior al 90 %, sin condensación.

Mantenga al menos 20 cm de espacio libre alrededor del dispositivo para garantizar una ventilación adecuada. No coloque el dispositivo cerca del borde de una mesa ni en lugares

donde pueda volcarse o deslizarse. No lo instale en lugares donde pueda estar expuesto a chorros de agua o humedad excesiva, ni cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. No coloque el dispositivo sobre otros elementos calefactores ni en lugares que puedan alcanzar temperaturas excesivas. No coloque dispositivos eléctricos ni materiales que no sean resistentes a altas temperaturas sobre el dispositivo.

Durante el transporte y la instalación, el dispositivo debe sujetarse por la carcasa una vez enfriado. Está prohibido moverlo o transportarlo tirando del cable de alimentación.

No utilice accesorios ni piezas distintos a los suministrados con el dispositivo o recomendados por el fabricante, ni perforo orificios en la carcasa ni realice cambios ni modificaciones en el producto que no se especifiquen en las instrucciones. No cubra el dispositivo ni coloque objetos sobre él durante su funcionamiento. El dispositivo no debe controlarse mediante temporizadores externos ni sistemas de control remoto.

Recomendaciones para conectar el producto a la fuente de alimentación

Antes de conectar el producto a la red eléctrica, asegúrese de que la tensión, la frecuencia y la capacidad de la red eléctrica coincidan con los valores indicados en la placa de características del producto. El enchufe debe ser compatible con la toma de corriente. No se permiten modificaciones en el enchufe. El producto debe conectarse directamente a una toma de corriente individual. Se prohíbe el uso de alargadores, enchufes múltiples y dobles. El circuito de alimentación debe estar equipado con un conductor de protección y un fusible de 16 A. Evite el contacto del cable de alimentación con bordes afilados, objetos y superficies calientes. El cable de alimentación debe estar siempre completamente desenrollado durante el funcionamiento y debe colocarse de forma que no obstruya el funcionamiento del producto. El cable de alimentación no debe colocarse de forma que suponga un peligro de tropiezo. La toma de corriente debe estar ubicada de forma que siempre sea posible desconectar rápidamente el enchufe del cable de alimentación. Al desconectar el enchufe del cable de alimentación, tire siempre de la carcasa del enchufe, nunca del cable. Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, desconéctelos inmediatamente de la red eléctrica y póngase en contacto con un centro de servicio técnico autorizado del fabricante para su sustitución. No utilice el producto si el cable o el enchufe están dañados. El cable o el enchufe no se pueden reparar; en caso de daño, debe reemplazarse por uno nuevo sin defectos.

SERVICIO DE PRODUCTO

¡Advertencia! Antes de comenzar cualquier actividad relacionada con la preparación del producto para su funcionamiento, como limpieza, montaje o ajuste, asegúrese de que esté desconectado de la fuente de alimentación. Desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.

El producto debe ser desembalado, retirando completamente todos los elementos del embalaje, y se recomienda conservar el embalaje, puede ser de ayuda en el posterior transporte y almacenamiento del producto.

Instalación

Desmunte el contenedor del calentador para catering. Seque y limpie a fondo el fondo del contenedor y la superficie del calentador; deben estar libres de gotas de agua, suciedad, depósitos u otras impurezas. Instale el calentador debajo del contenedor deslizando sus orificios de montaje (muescas) sobre los tornillos que sobresalen de la base y fíjelo con tuercas para que la superficie plana del calentador se adhiera firmemente a la base y garantice una conducción de calor adecuada (II). Después de instalar el calentador, coloque el contenedor en el calentador. Asegúrese de que el calentador esté colocado sobre una superficie plana y estable.

Cómo utilizar

Asegúrese de que el calentador esté instalado de acuerdo con la descripción de instalación anterior.

El recipiente calentador debe llenarse con alimentos previamente preparados y calientes que se desean mantener calientes.

Conecte el enchufe del cable de alimentación del calentador a la toma de corriente: el calentador comenzará a funcionar.

¡Advertencia! Durante el funcionamiento, no toque la superficie de calentamiento ni el fondo del recipiente para evitar quemaduras. No deje el producto sin supervisión durante su funcionamiento.

Luego de finalizar el trabajo, desconecte el enchufe de la toma y proceda al mantenimiento.

Análisis de causas de mal funcionamiento

El calentador funciona pero no mantiene la temperatura requerida:

- Se colocó en el recipiente alimentos fríos o crudos.
- El agua del recipiente se evaporó completamente.
- Tiempo de precalentamiento demasiado corto.

Pérdida excesiva de calor:

- La tapa del recipiente permanece abierta durante el funcionamiento.
- El agua del plato con la comida se ha evaporado completamente.
- El calentador no se adhiere firmemente al fondo del recipiente, lo que provoca pérdida de calor.

Mantenimiento del producto

¡ATENCIÓN! Antes de iniciar cualquier operación de mantenimiento o limpieza, apague el producto, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente y espere hasta que el producto se haya enfriado por completo.

Antes de limpiar el contenedor del calentador, desmonte el calentador siguiendo los pasos a continuación:

- Desconecte el enchufe del cable de alimentación del calentador de la toma de pared.
- Espere hasta que el elemento calefactor y todos los elementos calefactores se hayan enfriado.

Retire los alimentos del recipiente calentador y luego desmóntelo. Desatornille las tuercas de fijación y retire la resistencia del fondo del recipiente.

¡Advertencia! Nunca tire del cable de alimentación del calentador. Esto puede dañar las conexiones internas y causar daños permanentes al producto.

El calentador debe limpiarse regularmente después de cada uso, eliminando la suciedad y los residuos de alimentos que pueden causar quemaduras y deteriorar el funcionamiento del dispositivo durante el uso posterior. Si el calentador se ensucia con alimentos durante el funcionamiento, deje de usarlo, desmóntelo y límpielo antes de volver a usarlo.

Para la limpieza, utilice únicamente productos suaves para utensilios de cocina, diluidos según las instrucciones del fabricante. Aplique el producto de limpieza a un paño suave y limpie la superficie del calentador. No utilice polvos ni leches de limpieza, agentes cáusticos, disolventes, gasolina ni alcohol. Elimine cualquier residuo de producto de limpieza con un paño suave ligeramente humedecido con agua limpia y, a continuación, seque bien todas las superficies con un paño seco y suave.

¡ADVERTENCIA! No limpie el producto con un chorro de agua ni lo sumerja en agua ni en ningún otro líquido. Esto podría provocar una descarga eléctrica, daños en el producto o un incendio.

Transporte y almacenamiento de productos

Después de usarlo, desenchufe el producto de la toma de corriente. Espere a que se enfríe por completo y límpielo a fondo. Guarde el producto en un lugar cerrado, protegido del polvo, la suciedad y la humedad. Se recomienda guardarlo en su embalaje original.

Almacene y transporte el producto en posición de trabajo. No coloque nada sobre él.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		YG-04592
Tensión nominal	[V~]	220-240
Frecuencia nominal	[Hz]	50/60
Potencia nominal	[W]	400
Clase de aislamiento		I
Grado de protección		IPX0
Masa	[kg]	0,51

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Le radiateur électrique est conçu pour les appareils de réchaud de restauration et permet de maintenir au chaud les plats préparés. Il doit être installé en contact direct avec le récipient chauffant pour assurer une bonne conduction thermique. Le bon fonctionnement, la fiabilité et la sécurité de l'appareil dépendent d'une utilisation appropriée. Par conséquent :

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire l'intégralité du manuel et le conserver pour référence ultérieure.

ÉQUIPEMENT

Le produit est fourni complet mais nécessite quelques travaux préparatoires avant utilisation, comme décrit plus loin dans ce manuel.

RECOMMANDATIONS D'UTILISATION GÉNÉRALES

Ce produit a été conçu pour un usage professionnel et doit être utilisé par du personnel qualifié. Il est exclusivement destiné au maintien en température des aliments chauds placés dans le récipient de maintien au chaud. Il est conçu pour fonctionner uniquement avec des appareils de maintien au chaud adaptés à l'installation d'un chauffage électrique, équipés des fixations appropriées. Ce produit permet de maintenir la température des aliments chauds et ne convient pas au chauffage ou à la cuisson d'aliments crus ou froids. Il est interdit de réparer, démonter, modifier ou assembler le produit soi-même d'une manière non conforme aux instructions. Toute réparation du produit doit être effectuée par un centre de service agréé par le fabricant. Pendant son utilisation, le produit doit être sous surveillance constante. Il ne doit pas être utilisé à des fins autres que celles prévues par le fabricant ou d'une manière non conforme à son usage prévu.

AVERTISSEMENT ! Le produit atteint des températures élevées pendant son fonctionnement. Ne touchez pas la surface de l'appareil ni le fond du récipient qui l'alimente pendant son fonctionnement : cela pourrait provoquer de graves brûlures. Le produit ne doit pas être immergé dans l'eau ou tout autre liquide, ni nettoyé sous un jet d'eau courante : cela pourrait provoquer un choc électrique, endommager l'appareil et provoquer un incendie. Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 8 ans, des personnes à capacités physiques ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances sur l'équipement, sauf si elles sont supervisées ou formées à l'utilisation du produit en toute sécurité afin de comprendre les risques associés. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Ils ne doivent pas nettoyer, assembler ou entretenir l'équipement sans surveillance.

Recommandations pour le transport et l'installation du produit

REMARQUE ! L'appareil doit être installé et raccordé uniquement par du personnel qualifié. Il doit être placé sur une surface dure, stable, plane, régulière, sèche, ininflammable et résistante à la chaleur, capable de supporter le poids de l'appareil, contenant et aliments compris. L'appareil doit toujours être utilisé dans un endroit bien ventilé, à une température ambiante comprise entre +10 °C et +38 °C et une humidité relative inférieure à 90 %, sans condensation.

Laissez au moins 20 cm d'espace libre autour de l'appareil pour assurer une ventilation adéquate. Ne placez pas l'appareil près du bord d'une table ou dans des endroits où il

pourrait basculer ou glisser. N'installez pas l'appareil dans des endroits où il pourrait être exposé à des jets d'eau ou à une humidité excessive, ni à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Ne placez pas l'appareil sur d'autres éléments chauffants ni dans des endroits susceptibles de devenir excessivement chauds. Ne placez pas d'appareils électriques ou de matériaux non résistants aux températures élevées au-dessus de l'appareil.

Pendant le transport et l'installation, l'appareil doit être maintenu par son boîtier après refroidissement. Il est interdit de déplacer ou de transporter l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation.

N'utilisez pas d'accessoires ou de pièces autres que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant, ne percez pas de trous dans le boîtier et n'apportez pas de modifications au produit non spécifiées dans les instructions. Ne couvrez pas l'appareil et ne posez aucun objet dessus pendant son fonctionnement. L'appareil ne doit pas être contrôlé par des minuteries externes ou des systèmes de télécommande.

Recommandations pour le raccordement du produit à l'alimentation électrique

Avant de brancher le produit, assurez-vous que la tension, la fréquence et la capacité du réseau correspondent aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique. La fiche doit être adaptée à la prise. Toute modification de la fiche est interdite. Le produit doit être branché directement sur une seule prise secteur. L'utilisation de rallonges, de multiprises et de prises doubles est interdite. Le circuit électrique doit être équipé d'un conducteur de protection et d'un fusible de 16 A. Évitez tout contact du câble d'alimentation avec des arêtes vives, des objets et des surfaces chaudes. Le câble d'alimentation doit toujours être entièrement déroulé pendant le fonctionnement et placé de manière à ne pas gêner le fonctionnement du produit. Il ne doit pas être placé de manière à présenter un risque de trébuchement. La prise de courant doit être placée de manière à pouvoir toujours débrancher rapidement la fiche du câble d'alimentation du produit. Pour débrancher la fiche du câble d'alimentation, tirez toujours sur le boîtier de la fiche, jamais sur le câble. Si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé, débranchez-le immédiatement du secteur et contactez un centre de service agréé par le fabricant pour le faire remplacer. N'utilisez pas le produit si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé. Le cordon d'alimentation ou la fiche ne peuvent pas être réparés - en cas de dommage, ils doivent être remplacés par un nouveau, exempt de défauts.

SERVICE PRODUIT

Attention ! Avant toute opération de préparation du produit (nettoyage, assemblage ou réglage), assurez-vous que l'appareil est débranché du secteur. Débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur.

Le produit doit être déballé en retirant complètement tous les éléments d'emballage, et il est recommandé de conserver l'emballage, il peut être utile lors du transport et du stockage ultérieurs du produit.

Installation

Démontez le récipient chauffant. Essuyez et nettoyez soigneusement le fond du récipient et la surface du réchauffeur : ils doivent être exempts de gouttes d'eau, de saleté, de dépôts ou d'autres impuretés. Installez le réchauffeur sous le récipient en faisant glisser ses trous de fixation (encoches) sur les vis de fixation dépassant du fond, puis fixez-le avec des écrous de manière à ce que la surface plane du réchauffeur adhère fermement au fond et assure une bonne conduction thermique (II). Après avoir installé le réchauffeur, placez le récipient dans le réchauffeur. Assurez-vous que le réchauffeur est placé sur une surface plane et stable.

Comment utiliser

Assurez-vous que le radiateur est installé conformément à la description d'installation ci-dessus.

Le récipient chauffant doit être rempli d'aliments chauds préalablement préparés et destinés à être maintenus au chaud.

Branchez la fiche du câble d'alimentation du radiateur à la prise secteur - le radiateur commencera à fonctionner.

Attention ! Pendant le fonctionnement, ne touchez ni la surface chauffante ni le fond du récipient pour éviter les brûlures. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.

Une fois le travail terminé, débranchez la fiche de la prise et procédez à l'entretien.

Analyse des causes d'un mauvais fonctionnement

Le chauffage fonctionne mais ne maintient pas la température requise :

– Des aliments froids ou crus ont été placés dans le récipient.

– L'eau dans le récipient s'est complètement évaporée.

– Temps de préchauffage trop court.

Perte de chaleur excessive :

– Le couvercle du récipient reste ouvert pendant le fonctionnement.

– L'eau dans le plat contenant les aliments s'est complètement évaporée.

– Le réchauffeur n'adhère pas fermement au fond du récipient, ce qui provoque une perte de chaleur.

Maintenance du produit

ATTENTION! Avant de commencer toute opération d'entretien ou de nettoyage, éteignez le produit, débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant et attendez que le produit ait complètement refroidi.

Avant de nettoyer le récipient du réchauffeur, démontez le réchauffeur selon les étapes ci-dessous :

– Débranchez la fiche du câble d'alimentation du radiateur de la prise murale.

– Attendez que l'élément chauffant et tous les éléments chauffants aient refroidi.

– Retirez les aliments du récipient chauffant, puis démontez-le. Dévissez les écrous de fixation et retirez l'élément chauffant du fond du récipient.

Attention ! Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation du radiateur ! Cela pourrait endommager les connexions internes et endommager définitivement le produit.

Le radiateur doit être nettoyé régulièrement après chaque utilisation afin d'éliminer la saleté et les résidus alimentaires qui peuvent provoquer des brûlures et détériorer les performances de l'appareil lors des utilisations ultérieures. Si le radiateur est sali par des aliments pendant son fonctionnement, cessez de l'utiliser, démontez-le et nettoyez-le avant de le réutiliser.

Pour le nettoyage, utilisez uniquement des produits doux destinés aux ustensiles de cuisine, dilués selon les instructions du fabricant. Appliquez le produit sur un chiffon doux et essuyez la surface du radiateur. N'utilisez pas de poudres ou de laits nettoyants, d'agents caustiques, de solvants, d'essence ou d'alcool. Retirez tout résidu de produit nettoyant avec un chiffon doux légèrement humidifié à l'eau claire, puis séchez soigneusement toutes les surfaces avec un chiffon doux et sec.

AVERTISSEMENT ! Ne nettoyez pas le produit au jet d'eau et ne l'immergez pas dans l'eau ou tout autre liquide. Cela pourrait provoquer une électrocution, endommager le produit ou provoquer un incendie.

Transport et stockage des produits

Après utilisation, débranchez le produit de la prise électrique. Attendez qu'il refroidisse complètement, puis nettoyez-le soigneusement. Rangez-le à l'intérieur pendant le stockage, à l'abri de la poussière, de la saleté et de l'humidité. Il est recommandé de conserver le produit dans son emballage d'origine.

Stocker et transporter le produit en position de travail. Ne rien poser dessus.

DONNÉES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Numéro de catalogue		YG-04592
Tension nominale	[V~]	220-240
Fréquence nominale	[Hz]	50/60
Puissance nominale	[W]	400
Classe d'isolation		I
Degré de protection		IPX0
Masse	[kg]	0,51

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Il riscaldatore elettrico è progettato per scaldavivande per la ristorazione e viene utilizzato per mantenere caldi i cibi precedentemente preparati. Il riscaldatore deve essere montato a diretto contatto con il contenitore scaldavivande per garantire una corretta conduzione del calore. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro del dispositivo dipende dal suo corretto utilizzo, pertanto:

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere attentamente l'intero manuale e conservarlo per riferimento futuro.

ATTREZZATURA

Il prodotto viene fornito completo, ma prima di poterlo utilizzare sono necessari alcuni lavori preparatori, come descritto più avanti nel presente manuale.

RACCOMANDAZIONI GENERALI SULL'USO

Il prodotto è stato progettato per uso professionale e deve essere utilizzato da personale adeguatamente qualificato. Il prodotto è utilizzato esclusivamente per mantenere la temperatura di alimenti caldi collocati nel contenitore scaldavivande per catering. È progettato per funzionare esclusivamente con scaldavivande predisposti per l'installazione di un riscaldatore elettrico, dotati di opportuni fissaggi. Il prodotto consente di mantenere la temperatura di alimenti caldi e non è adatto per riscaldare o cuocere alimenti crudi o freddi. È vietato riparare, smontare, modificare o montare il prodotto autonomamente in modo non conforme alle istruzioni. Tutte le riparazioni del prodotto devono essere eseguite da un centro di assistenza autorizzato dal produttore. Durante il funzionamento, il prodotto deve essere costantemente supervisionato. Il prodotto non deve essere utilizzato per scopi diversi da quelli previsti dal produttore o in modo non conforme alla sua destinazione d'uso.

ATTENZIONE! Il prodotto raggiunge temperature elevate durante il funzionamento. Non toccare la superficie del riscaldatore o il fondo del contenitore che lo circonda durante il funzionamento: ciò potrebbe causare gravi ustioni. Il prodotto non deve essere immerso in acqua o altri liquidi, né pulito sotto un getto d'acqua corrente: ciò potrebbe causare scosse elettriche, danni al dispositivo e incendio. Il prodotto non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche e mentali ridotte e persone prive di esperienza e conoscenza dell'apparecchiatura, a meno che non siano supervisionate o istruite sull'utilizzo sicuro del prodotto, in modo che ne comprendano i rischi associati. I bambini non devono giocare con il prodotto. I bambini non devono pulire, montare o manuteneere l'apparecchiatura senza supervisione.

Raccomandazioni per il trasporto e l'installazione del prodotto

NOTA! Il prodotto deve essere installato e collegato esclusivamente da personale qualificato. Il prodotto deve essere posizionato esclusivamente su una superficie dura, stabile, piana, uniforme, asciutta, non infiammabile e resistente al calore, in grado di sostenere il peso dello scaldavivande, inclusi il contenitore e gli alimenti. L'apparecchio deve essere sempre utilizzato in un luogo ben ventilato, a una temperatura ambiente compresa tra +10 °C e +38 °C e con un'umidità relativa inferiore al 90%, senza condensa.

Mantenere almeno 20 cm di spazio libero attorno al dispositivo per garantire un'adeguata ventilazione. Non posizionare il dispositivo vicino al bordo di un tavolo o in luoghi in cui potrebbe ribaltarsi o scivolare. Non installare il dispositivo in luoghi in cui potrebbe essere

esposto a getti d'acqua o umidità eccessiva, o vicino a fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Non posizionare il dispositivo su altri elementi riscaldanti o in luoghi che potrebbero diventare eccessivamente caldi. Non posizionare dispositivi elettrici o materiali non resistenti alle alte temperature sopra il dispositivo.

Durante il trasporto e l'installazione, il dispositivo deve essere tenuto saldamente per l'alloggiamento una volta che si è raffreddato. È vietato spostare o trasportare il dispositivo tirandolo per il cavo di alimentazione.

Non utilizzare accessori o componenti diversi da quelli forniti con il dispositivo o raccomandati dal produttore, né praticare fori nell'alloggiamento, apportare modifiche o cambiamenti al prodotto non specificati nelle istruzioni. Non coprire il dispositivo né appoggiarvi sopra oggetti durante il funzionamento. Il dispositivo non deve essere controllato da timer esterni o sistemi di controllo remoto.

Consigli per il collegamento del prodotto all'alimentazione elettrica

Prima di collegare il prodotto alla rete elettrica, assicurarsi che la tensione, la frequenza e la capacità della rete elettrica corrispondano ai valori indicati sulla targhetta identificativa del prodotto. La spina deve essere adatta alla presa. Non sono consentite modifiche alla spina. Il prodotto deve essere collegato direttamente a una presa di corrente singola. È vietato l'uso di prolunghe, prese multiple e prese doppie. Il circuito di rete deve essere dotato di un conduttore di protezione e di un fusibile da 16 A. Evitare il contatto del cavo di alimentazione con spigoli vivi e oggetti e superfici calde. Il cavo di alimentazione deve essere sempre completamente svolto durante il funzionamento e deve essere posizionato in modo da non ostacolare il funzionamento del prodotto. Il cavo di alimentazione non deve essere posizionato in modo da rappresentare un pericolo di inciampo. La presa di corrente deve essere posizionata in modo tale da poter scollegare rapidamente la spina del cavo di alimentazione del prodotto. Quando si scollega la spina del cavo di alimentazione, tirare sempre l'alloggiamento della spina, mai il cavo. Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, scollegarli immediatamente dalla rete elettrica e contattare un centro di assistenza autorizzato dal produttore per la sostituzione. Non utilizzare il prodotto con un cavo di alimentazione o una spina danneggiati. Il cavo di alimentazione o la spina non possono essere riparati: in caso di danni, devono essere sostituiti con uno nuovo, privo di difetti.

SERVIZIO PRODOTTO

Attenzione! Prima di iniziare qualsiasi attività relativa alla preparazione del prodotto per il funzionamento, come pulizia, montaggio o regolazione, assicurarsi che il prodotto sia scollegato dalla rete elettrica. Staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa elettrica.

Il prodotto deve essere disimballato, rimuovendo completamente tutti gli elementi dell'imballaggio; si consiglia di conservare l'imballaggio, poiché potrebbe essere utile per il successivo trasporto e stoccaggio del prodotto.

Installazione

Smontare il contenitore scaldavivande. Asciugare e pulire accuratamente il fondo del contenitore e la superficie del riscaldatore: devono essere privi di gocce d'acqua, sporco, depositi o altre impurità. Installare il riscaldatore sotto il fondo del contenitore scaldavivande facendo scorrere i suoi fori di montaggio (tacche) sulle viti di montaggio sporgenti dal fondo, quindi fissarlo con i dadi in modo che la superficie piana del riscaldatore aderisca saldamente al fondo del contenitore e garantisca una corretta conduzione del calore (II). Dopo aver installato il riscaldatore, posizionare il contenitore nello scaldavivande. Assicurarsi che lo scaldavivande sia posizionato su una superficie piana e stabile.

Come usare

Assicurarsi che il riscaldatore sia installato secondo la descrizione di installazione riportata sopra.

Il contenitore più caldo deve essere riempito con cibo caldo, preparato in precedenza e che si desidera mantenere al caldo.

Collegare la spina del cavo di alimentazione del riscaldatore alla presa di corrente: il riscaldatore inizierà a funzionare.

Attenzione! Durante il funzionamento, non toccare la superficie riscaldante o il fondo del contenitore per evitare ustioni. Non lasciare il prodotto incustodito durante il funzionamento.

Dopo aver terminato il lavoro, staccare la spina dalla presa e procedere alla manutenzione.

Analisi delle cause di funzionamento improprio

Il riscaldatore funziona ma non mantiene la temperatura richiesta:

– Nel recipiente venivano posti alimenti freddi o crudi.

– L'acqua nel recipiente è completamente evaporata.

– Tempo di preriscaldamento troppo breve.

Perdita di calore eccessiva:

– Il coperchio del contenitore rimane aperto durante il funzionamento.

– L'acqua nel piatto con il cibo è completamente evaporata.

– Il riscaldatore non aderisce saldamente al fondo del recipiente, il che provoca una perdita di calore.

Manutenzione del prodotto

ATTENZIONE! Prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, spegnere il prodotto, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e attendere che il prodotto si sia completamente raffreddato.

Prima di pulire il contenitore del riscaldatore, smontare il riscaldatore seguendo i passaggi sottostanti:

– Scollegare la spina del cavo di alimentazione del riscaldatore dalla presa a muro.

– Attendere che l'elemento riscaldante e tutti gli elementi riscaldanti si siano raffreddati.

– Rimuovere il cibo dal contenitore scaldavivande e smontarlo. Svitare i dadi di fissaggio e rimuovere l'elemento riscaldante dal fondo del contenitore.

Attenzione! Non tirare mai il cavo di alimentazione del riscaldatore! Ciò potrebbe danneggiare i collegamenti interni e causare danni permanenti al prodotto.

Il riscaldatore deve essere pulito regolarmente dopo ogni utilizzo, rimuovendo sporco e residui di cibo che possono causare ustioni e deteriorare le condizioni operative del dispositivo durante l'uso successivo. Se il riscaldatore si sporca di cibo durante il funzionamento, interromperne l'uso, smontarlo e pulirlo prima di utilizzarlo nuovamente.

Per la pulizia, utilizzare solo detergenti delicati per utensili da cucina, diluiti secondo le istruzioni del produttore. Applicare il detergente su un panno morbido e pulire la superficie della stufa. Non utilizzare polveri o latte detergenti, agenti caustici, solventi, benzina o alcol. Rimuovere eventuali residui di detergente con un panno morbido leggermente inumidito con acqua pulita, quindi asciugare accuratamente tutte le superfici con un panno morbido e asciutto.

ATTENZIONE! Non pulire il prodotto con un getto d'acqua né immergerlo in acqua o altri liquidi. Ciò potrebbe causare scosse elettriche, danni al prodotto o incendi.

Trasporto e stoccaggio del prodotto

Dopo l'uso, scollegare il prodotto dalla presa elettrica. Attendere che si raffreddi completamente e quindi pulire accuratamente il prodotto. Conservare il prodotto in un luogo chiuso durante lo stoccaggio, proteggendolo da polvere, sporco e umidità. Si consiglia di conservare il prodotto nella sua confezione originale.

Conservare e trasportare il prodotto in posizione di lavoro. Non appoggiare nulla sul prodotto.

DATI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		YG-04592
Tensione nominale	[V~]	220-240
Frequenza nominale	[Hz]	50/60
Potenza nominale	[W]	400
Classe di isolamento		I
Grado di protezione		IPX0
Massa	[kg]	0,51